



Foto: P. Kysela

Pustý

O plánované těžbě u Dvorce

Město Trhové Sviny bylo první, kdo již v roce 2023 podal námitky proti plánovanému záměru

Str. 5

Když to voní, griluje a spojuje

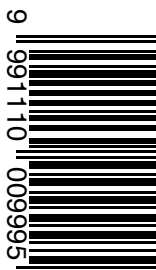
Den plný chutí, úsměvů a setkání.

Str. 17

Radniční sklepy a něchovský vodojem

Nepovolaným vstup povolen 3. srpna

Str. 22



Cena 7 Kč



SLOVO MÁ...

...starosta Ing. David Štojdł

Kulturní život v Trhových Svinech žije lidmi

Vážení spoluobčané,

v posledních týdnech jsem měl opět možnost si uvědomit, jak silným prvkem našeho města je kultura - a hlavně lidé, kteří za ní stojí. Máme za sebou první ročník akce **Trhovošvinenské pečení selat**, která se setkala s obrovským úspěchem a nadšením veřejnosti. Rád bych touto cestou poděkoval Vladimíru Matějkovi, který za tímto nápadem stojí, a především za jeho odvahu, energii a chuť uspořádat něco pro ostatní.

Stejně tak si zaslouží uznání i Tomáš Cibulka, autor nápadu **Káry na Velkém**, další akce, která vznikla „odspodu“ - od lidí, kteří v našem městě žijí, znají ho, a mají chuť ho tvořit. Věřím, že právě takové akce jsou ty nejlepší. Jsou autentické, mají duši a vycházejí z reálných potřeb a radostí místních obyvatel.



Káry na Velkém 13. 6. 2025



Rád bych oběma jmenovaným i jejich týmům poděkoval za to, co dělají. Stále totiž tvrdím - a život mi to opakovaně potvrzuje - že v Trhových

Svinech máme skvělé, pracovité a schopné lidi, kteří jen potřebují důvěru, podporu a prostor. Jsem přesvědčený, že město má takové lidi podporovat, a že právě jejich nápady jsou tím, co z Trhových Svinů dělá místo, kde se dobře žije.

Příkladem může být i projekt **Křížové cesty** - nápad, který vzešel přímo z místní komunity a stal se krásným symbolem propojení historie, víry a soudržnosti.

Čeká nás pestré kulturní léto. Mnohé akce mají přesah i mimo náš region a přinášejí i hlubší poselství. Za všechny zmíním například benefiční akci **Letíme vám pro zdraví**, >>> na kterou vás chci tímto srdečně pozvat. A nesmíme zapomenout ani na řadu hudebních a kulturních událostí, které připravuje Městské kulturní středisko pod vedením pana ředitele Jiřího Čajana ml.

Pomyslným vrcholem bude letos již 27. ročník festivalu **Karel Valdauf**, tradiční událost, která nese jméno významného hudebníka spjatého s naším městem.

Vím, že každá akce přináší i určité komplikace - hluk, zvýšený pohyb lidí, dopravní omezení. Zejména se to dotýká obyvatel náměstí a dalších míst, kde se kulturní a společenské akce po desítky let konají a která jsou přirozenými centry setkávání lidí. Chtěl bych vám proto poděkovat za vaši trpělivost a pochopení. Vážím si toho, že kulturní život města berete jako důležitou součást společného soužití.

Odjakživa platí, že právě společné zážitky, oslavy a lidské setkávání tvoří živé, srdečné a silné město. A Trhové Svině takovým městem bezpochyby jsou. ■



Zahájení 1. Trhovošvinenského pečení prasat 14. 6. 2025

Zpravodaj občanů města Trhové Svině a okolí • Vydává: Město Trhové Svině, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Svině. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • **FIBOX.cz** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzerce@tslisty.cz (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, inzerce@fibox.cz (placená inzerce)
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 12. jednání rady města,

které se konalo 26. 5. 2025 od 14:30 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **nesouhlasí** se zřízením kontaktního místa pro bydlení. (pro 7)
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx.
- **postupuje k projednání** Zastupitelstvu města Trhové Sviny návrh na pořízení Změny územního plánu Trhové Sviny - navrhovatelé: xxx a xxx.
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 5/2025 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku -111.374,00 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku -111.374,00 Kč. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro ředitelku Mateřské školy Trhové Sviny, Bc. Zuzanu Kojanovou. (pro 7)
- **schvaluje** odměnu pro ředitele Základní školy Trhové Sviny, Mgr. Jiřího Pavla. (pro 7)
- **schvaluje** pro ředitele Městského kulturního střediska, Jiřího Čajana. (pro 7)
- **byla informována** o pozemcích U Leváčku, které jsou ve vlastnictví města.
- **schvaluje** Dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo, která byla uzavřena s firmou ROAD M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083 na zpracování PD dopravní stavby

U Cihelny a kterým se upravuje doba plnění a platební podmínky dle stávající platné legislativy. (pro 7)

- **schvaluje** Dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo, která byla uzavřena s firmou ROAD M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083 na zpracování PD dopravní stavby Něchov a kterým se upravuje doba plnění, cena díla se mění z 326.600 Kč bez DPH (395.186 Kč včetně DPH) na cenu 362.200 Kč bez DPH (438.262 Kč včetně DPH) a platební podmínky dle stávající platné legislativy. (pro 7)
- **schvaluje** Dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo, která byla uzavřena s firmou ROAD M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083 na zpracování PD dopravní stavby Todně a kterým se upravuje doba plnění, cena díla se mění z 307.600,00 Kč bez DPH (372.196,00 Kč včetně DPH) na cenu 356.160,00 Kč bez DPH (430.953,60 Kč včetně DPH) a platební podmínky dle stávající platné legislativy. (pro 7)
- **nesouhlasí** se žádostí xxx, IČO: 47241713 o pronájem části pozemku 71/4 v k.ú. Trhové Sviny a žádá majitele o odstranění stánku. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje ZM** přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Prodloužení vodovodu a kanalizace v ulici Lesní v Trhových Svinech - xxx“. Dárci jsou xxx a xxx. (pro 7)
- **rozhodla** pronajmout od 02.06.2025 nebytové prostory v Trhových Svinech na parcele KN st. 811, jejíž součástí je stavba č.p. 859 - objekt občanské vybavenosti (drobná provozovna) o celkové výměře 52 m² pro spolkovou činnost SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Trhové Sviny, Husova 667, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 65049519 na dobu neurčitou a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 7)
- **schvaluje** Dodatek č. 8 ke smlouvě o zemědělském pachtu ze dne 12.02.2021, která byla uzavřena mezi propachtovateli městem Trhové Sviny, IČ 245551 a městysem Besednice, IČ 245798 a pachtýřem Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice, IČ 25195816 ve věci stanovení pachtovného za lesní pozemky. Dodatek č. 8 stanoví pachtovné za rok 2025 ve výši 5.000.000 Kč. (pro 7)
- **byla informována** o hospodaření společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice v roce 2024.
- **byla informována** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. za rok 2024.
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí neinvestiční dotace č. SDO/OEZI/726/25, kterou poskytuje Jihočeský kraj, IČO: 70890650 na činnost JSDH Rankov, výše dotace 30.000 Kč, celkové uznatelné náklady 42.857 Kč. (pro 7)
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí neinvestiční dotace č. SDO/OEZI/725/25, kterou poskytuje Jihočeský kraj, IČO: 70890650 na činnost JSDH Todně, výše dotace 78.000 Kč, celkové uznatelné náklady 112.619 Kč. (pro 7)
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí neinvestiční dotace č. SDO/OEZI/695/25, kterou poskytuje Jihočeský kraj, IČO: 70890650 na činnost JSDH Trhové Sviny, výše dotace 80.000 Kč, celkové uznatelné náklady 115.523 Kč. (pro 7)
- **souhlasí** s předloženými termíny jednání rady města a zastupitelstva města:

RM - 28.7., 18.8., 1.9., 15.9., 29.9., 13.10., 27.10., 10.11., 24.11., 1.12., 31.12.

ZM - 15.9., 15.12. (pro 7)

LETÍME VÁM PRO ZDRAVÍ

19. 7. 2025 od 10:00

SOBOTA

DEN PLNÝ NADĚJE, ZÁBAVY A POMOCI PRO DĚTI ZE STANICE
HEMATOONKOLOGIE PŘI NEMOCNICI ČESKÉ BUDĚJOVICE

Třebíčsko u Trhových Svinů
GPS 48°51'21.801"N, 14°38'49.132"E

PROGRAM

- ukázky letecké techniky a modelů
- přelet ultralightů z letiště Hosín
- Fun Park, zmrzlina, zábava, občerstvení, hudba
- letová ukážka bitvy z 1. světové války (Pterodactyl Flight)
- setkání s piloty

VSTUPNÉ: DOBROVOLNÉ

Výtěžek z akce bude věnován na podporu dětských pacientů.

Haima České Budějovice www.haimacb.cz

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová



Zápis z 13. jednání rady města,

které se konalo 2. 6. 2025 od 14:30 hod.

Omluveni: Ing. D. Štojdí, Mgr. E. Špergerová

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 5)
- **doporučuje** zastupitelstvu města odkoupit areál bývalé betonárky v Husově ulici od firmy BETON HRONEK s.r.o., IČO: 26066084. (pro 5)
- **ruší** usnesení č. 173/2025 ze dne 26. 5. 2025. (pro 5)
- **rozhodla** uzavřít smlouvu o výpůjčce v termínu od 6. 6. 2025 na nebytové prostory v Trhových Svinech na parcele KN st. 811, jejíž součástí je stavba č.p. 859 - objekt občanské vybavenosti (drobná provozovna) o celkové výměře 52 m² pro spolkovou činnost SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Trhové Sviny, Husova 667, 374 01 Trhové Sviny, IČO: 65049519 na dobu neurčitou a pověřuje starostu podpisem smlouvy. (pro 5)

- **schvaluje** nákup štěpkovače BOBR 3 od společnosti Lesy obcí Trhové Sviny a Besednice, IČO:04814835 za cenu 6.900 Kč včetně DPH. (pro 5)
- **rozhodla**, na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít smlouvu o dílo na dodavatele stavby Stavební úpravy č.p. 72 se změnou užívání na objekt pro dětskou skupinu s firmou Auböck s.r.o., IČO: 26089785, nabídková cena 46.850.000 Kč bez DPH (56.688.500 Kč vč. DPH). Rada města pověřuje starostu města podpisem této smlouvy po skončení odvolací lhůty. (pro 5)
- **byla informována** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 19. 5. 2025 a postupuje k projednání zastupitelstvu města.
- **byla informována** o jednání a zápisech Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 28. 2. 2025 a 19. 5. 2025 a postupuje k projednání zastupitelstvu města.
- **schvaluje** předložený program jednání Zastupitelstva města Trhové Sviny, které se bude konat 16. 6. 2025. (pro 5)
- **byla informována** o závazné nabídce KB na investiční úvěr a **doporučuje** zastupitelstvu města uzavřít úvěrovou smlouvu na financování investic pořízených v roce 2025 a 2026 do výše 35 mil. Kč s pohyblivou sazbou dle nabídky KB. (pro 5) ■

Věra Bartošová

Zápis ze 14. jednání rady města,

které se konalo 16. 6. 2025 po skončení zasedání zastupitelstva města

Omluveni: O. Valena, DiS., R. Vanišová

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 5)
- **rozhodla** zrušit výběrové řízení na dodavatele akce „Mateřská škola, Základní a Praktická škola Trhové Sviny - střecha“ bez udání důvodu a ukládá vyhlásit nové výběrové řízení. (pro 5)
- **schvaluje** cenovou nabídku na zajištění TDS + BOZP na realizaci akce „Fotbalové hřiště s umělým povrchem“, parc. č. 326/6 v k.ú. Trhové Sviny, kterou předložila firma DT engineering s.r.o., IČO: 08743002, nabídková cena 248.000 Kč bez DPH (300.080 Kč včetně DPH). (pro 5)
- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí dotace od Jihočeského kraje, IČO 70890650, reg. č. 409-01-004/25 v rámci dotačního titulu Podpora

rodinné politiky 2025, na projekt CKA „Na rodině nám záleží“, výše poskytnuté dotace 20.000 Kč. (pro 5)

- **schvaluje** Smlouvu o poskytnutí dotace od Jihočeského kraje, IČO 70890650, reg. č. 405-01-030/25 v rámci dotačního titulu Podpora služeb nedefinovaných v zák. č.108/2006 Sb., o sociálních službách, na projekt CKA „Podpora senior klubu v Trhových Svinech“, výše poskytnuté dotace 30.000 Kč. (pro 5)
- **pověřuje** paní Mgr. Evu Chuchlovou, zastupitelku pověřenou k projednání změn ÚP Trhové Sviny za město Trhové Sviny, aby vstoupila v jednání se zpracovatelem změny č. 5 ÚP Trhové Sviny ve věci změny využití pozemku parc. č. 1329/1 v k.ú. Trhové Sviny na plochu určenou k bydlení. (pro 5) ■

Věra Bartošová

Usnesení – výsledky projednání z 3. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2025,

které se konalo 16. června 2025 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluveni: Bc. D. Baštová Steinbauerová, DiS., MUDr. V. Valena, pozdější příchod v 17:06 h O. Valeny, DiS.

Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- **schvaluje** program 3. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 16. 6. 2025. (pro 20)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 2. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 14. 4. 2025. (pro 21)
- **bylo informováno** o hospodaření Tepelného hospodářství Města Trhové Sviny spol. s r.o. v roce 2024.
- **schvaluje** závěrečný účet města za rok 2024 a souhlasí s celoročním hospodařením s výhradou. (pro 21)

- **schvaluje** účetní závěrku města sestavenou k 31. 12. 2024 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 21)
- **schvaluje** hospodářský výsledek roku 2024 a návrh na převedení hospodářského výsledku na účet Výsledek hospodaření předcházejících účetních období. (pro 21)
- **schvaluje** Smlouvu o úvěru č. 99051191014 ve výši 35.000.000 Kč na zajištění financování investičních akcí realizovaných v roce 2025 a v roce 2026 s pohyblivou úrokovou sazbou 1M PRIBOR a pevné odchylky ve výši 0,27% p.a. z jistiny úvěru se splatností 20 let. (pro 21)
- **přijalo**, v souladu s ustanovením § 13 odst. 1 písm. a) zákona č. 420/2004 Sb., o přezkoumávání hospodaření územních samosprávních celků a dobrovolných svazků obcí, opatření k nápravě zjištěných chyb

a nedostatků uvedených v zápisu o konečném přezkoumání hospodaření za rok 2024. (pro 21)

- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 4/2025:
změny v příjmech o celkovou částku 882.000,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku 882.000,00 Kč. (pro 21)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 5/2025:
změny v příjmech o celkovou částku -111.374,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku -111.374,00 Kč. (pro 21)
- **schvaluje** splátkový kalendář za dodávku veřejné části kanalizační přípojky pro paní xxx, se splátkou 1.000 Kč/měsíc od 1. 5. 2025 do doby uhrazení celé částky ve výši 22.757,28 Kč. (pro 21)
- **bylo informováno** o jednání a zápisech Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 28. 2. 2025 a 19. 5. 2025.
- **bylo informováno** o jednání a zápisu Kontrolního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 19. 5. 2025.
- **rozhodlo** nepožítovat změnu územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx. (pro 21)
- **rozhodlo** nepožítovat změnu územního plánu Trhové Sviny - navrhovatel: xxx. (pro 21)
- **rozhodlo** odkoupit areál bývalé betonárky na pozemcích parc. č. 98/4, st. 1118 a st. 1119 v k.ú. Trhové Sviny od firmy BETON CB s.r.o., čp. 39, 373 71 Dubičné, IČ 03119459 za smluvní cenu 10.230.000 Kč. (pro 21)
- **rozhodlo** prodat pozemek parc. č. 17/13 o výměře 62 m² **rozhodlo** prodat pozemek parc. č. 1918/23 o výměře 155 m² v k. ú. Březí u Trhových Svinů panu xxx, za cenu 23 250,- Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující. (pro 21)
- **rozhodlo** prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 1683/19 o výměře 32 m² v k. ú. Trhové Sviny manželům xxx, za cenu 7 360 Kč. Náklady spojené s převodem uhradí kupující.

- **rozhodlo** o bezúplatné směně pozemku města Trhové Sviny IČO: 00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny, parc. č. 1895/11 o výměře 22 m² za pozemky pana xxx, parc.č. 1931/2 o výměře 17 m² a parc.č. 1931/3 o výměře 3 m² všechny v k.ú. Březí u Trhových Svinů. Náklady spojené se směnou uhradí smluvní strany rovným dílem.
- **rozhodlo** směřit nově zaměřený pozemek parc. č. 2085/36 o výměře 34 m² za pozemky parc.č. 2089/11 o výměře 36 m² a nově zaměřený pozemek parc.č. 2135/2 o výměře 8 m² všechny v k.ú. Rankov. Město Trhové Sviny, IČO:00245551, Žižkovo nám. 32, 374 01 Trhové Sviny uhradí panu xxx cenový rozdíl ve výši 2 896,- Kč. Náklady spojené se směnou uhradí smluvní strany rovným dílem.
- **souhlasí a rozhodlo** zveřejnit záměr směny pozemku parc. č. 17/16 za pozemek parc.č. 35/7 všechny v k.ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek.
- **souhlasí a rozhodlo** zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 130/1 o výměře 181 m² v k. ú. Březí u Trhových Svinů a ukládá žadateli dodat odborný znalecký posudek.
- **rozhodlo** o přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Něchov prodloužení vodovodu“. Dárce je xxx.
- **rozhodlo** o přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Prodloužení kanalizačního řadu“. Dárce je xxx.
- **rozhodlo** o přijetí daru na základě Darovací smlouvy k akci „Prodloužení vodovodu a kanalizace v ulici Lesní v Trhových Svinech - xxx“. Dárci jsou xxx.
- **bylo informováno** o plánovaných termínech zasedání zastupitelstva města v druhém pololetí r. 2025 - 15. 9. 2025 a 15. 12. 2025.

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

AKTUÁLNĚ



O plánované těžbě u Dvorce a poděkování aktivním studentům

V minulých dvou číslech zpravodaje jste se mohli seznámit s podrobnostmi o záměru těžby živce v lokalitě u Dvorce. Téma vzbuzuje zájem, což je dobře - plánovaná těžba by totiž mohla výrazně ovlivnit naše okolí na celé desítky let.



18. června proběhlo veřejné projednání, kterého se zúčastnilo přes 200 zájemců o informace.

Celému projednání byl také přítomen starosta David Štojdl. Potvrdil, že **Město Trhové Sviny bylo první, kdo již v roce 2023 podal námítky proti plánovanému záměru a toto stanovisko i nadále trvá.** Zmínil také, jak je důležité, aby se veřejnost a hlavně zastupitelé aktivně o problematiku zajímali, bojovali za svou věc a nespolehali jen na ty nahoře, že to za ně vyřeší.

Zajímat se, být aktivním občanem a vstupovat do veřejného dění není samozřejmost. Často to vyžaduje kuráž a podporu - a tu mohou nabídnout například školy. Máme proto velkou radost, že **Gymnázium Trhové Sviny dává prostor i praktickým tématům a propojuje výuku se skutečným světem kolem nás.**

Se studenty jsme v červnu vedli besedu o tom, jak lze měnit svět kolem sebe, jak prosazovat věci, kterým věříme, a jak funguje občanská iniciativa - vše konkrétně na příkladu právě probíhajícího odporu proti plánovanému lomu.

Studenti byli skvělí - díky nim se vám do schránky dostal letáček s informacemi o veřejném projednání a plánované těžbě.

Pokud jste se veřejného projednání nemohli zúčastnit, podrobnější informace najdete na:

www.stop-lom-borovany.cz nebo na FB skupině: Iniciativa Stop lom u Dvorce u Borovan. Z projednání je také dostupný videozáznam.



Petici můžete podepsat až do konce srpna - v T. Svinech osobně v prodejně Terno a v Centru komunitních aktivit ve staré poliklinice nebo pohodlně online na www.e-petice.cz.

Děkujeme, že vám osud naší krajiny není lhostejný. ■

M. Strápková



Radosti i starosti na Buškově hamru

Sezóna na Buškově hamru je opět v plném proudu. V tradiční otevírací době se konají prohlídky, při kterých návštěvníci mohou naživo vidět i aktuálně probíhající opravy náhonu po loňských ničivých povodních. Ty provádí stavební firma Jiřího Prokeše z Říмова. Velmi zajímavé je také restaurování technického zařízení hamerny, na němž již od roku 2023 pracuje pan Zdeněk Vaindl.

V nedávné době nás potěšily dary, které rozšířily řady exponátů v hamerně, obytné budově a na dvorku. A protože se říká: „Sdílená radost - dvojnásobná radost,“ rádi bychom se s vámi o ni podělili. Od Václava Masopusta ze Svatého Jana nad Malší jsme dostali mäselnici. Manželé Polákov z Třeboně věnovali kávomlýnek, čutory, vyšívane ubrusy a 200kg mandl, který nebylo jednoduché převést a složit. Naštěstí se ale zadařilo a návštěvníci, hlavně děti, si mohou mandlování vyzkoušet. Zdeněk Vaindl z Mirošova věnoval kleště do hamerny, Ludmila Wanliová z Trhových Svinů štychovnici a valchy, rodina Matěj-

kova z Údolí kráječ na kopřivy a manželé Šerých z Prahy malovaný stůl, brousek na nůžky a nože, kosátko, ševcovské kopyto a rámovou pilu. Manželé Domínovi poskytli vyřezanou nádobu na zadělávání chleba a další vyšívane ubrusy.

Mgr. Pavla Matějková ze Záluží darovala sošku sv. Antonína a podmalbu Panny Marie Budějovické. Tu máme na Buškově hamru dokonce dvakrát. Keramickou sochu Madony budějovické pro nás již dříve vytvořili manželé Martin a Ála Rabochovi z Trhových Svinů. Jejich madona je umístěna v tzv. Kudlatově kapličce v zahradě před hamrem.

Větší část exponátů je majetkem Jihočeského muzea v Českých Budějovicích, které s nimi může nakládat podle vlastního uvážení, tedy je i odvážet, což se prakticky děje každý rok. Pokud byste náhodou narazili na starou věc z 19. nebo z počátku 20. století, byli bychom rádi, kdybyste nám pomohli dovybavit expozici Buškova hamru. Momentálně nejvíce potřebujeme sedací nábytek (tj. stůl, židle a lavice) a truhlu. Oceníme dary i výpůjčky, o které budeme dobře pečovat.



Mäselnice od V. Masopusta.

V případě, že byste o něčem věděli a mohli nám pomoci, kontaktujte prosím Ludmilu Wanliovou (tel. č. 732 850 899) nebo Matěje Průku (tel. č. 720 110 894).

Budeme vám velmi vděční. ■
Ludmila Wanliová a Matěj Průka

Velké prázdninové putování 2025

(1. 7. - 31. 8.)

Nositelem tradiční prázdninové akce pro rodiny s dětmi (a nejenom pro ně) je opět **Místní akční skupina Sdružení Růže**. Společně s partnery z MAS Pomalší a spolkem Novohradsko-Doudlebsko jsme pro vás připravili další ročník oblíbené prázdninové akce!

I letos je vytipováno 21 zajímavých míst, jejichž prostřednictvím si rozšíříte přehled o našich přírodních, historických a kulturních aktivitách turistické oblasti a na nichž naleznete razítka, kterými na své „Karty prázdninového

cestovatele“ zaznamenáte doklad o návštěvě daného místa. Karty jsme během června distribuovali do školek i škol a především na všechna informační centra (Borovany, Trhové Svině, Nové Hradce, Římov, Velešín, Kaplice a Benešov nad Černou), kde si je můžete kdykoliv zdarma vyzvednout. Také je stáhnout (a máte-li možnost vytisknout ve formátu A3) na níže uvedených webových adresách.

Stejně jako v roce minulém i letos můžete navíc na vybraných místech po zaplacení vstupného



www.mas.sdruzeniruhe.cz

www.maspomalsi.cz

www.novohradsko-doudlebsko.cz

získat regionální minci „KAPKA“ a za ní na určených místech (uvedených na kartách) nakoupit zmrzku či jiné dobroty!

POZOR! JEN pro ty nejpilnější cestovatele, kteří navštíví min. 19 míst a doručí nám své potvrzené karty do 5. září, máme nachystáno na konci září slosování a vybereme 10, kteří budou následně za své úsilí odměněni navíc dárky (např. poukázkou na zapůjčení skákacího hradu, stolní hrou apod.)

Kompletní informace o celé akci, stejně jako podrobný popis míst, která jsou zařazena k návštěvě i k nákupu za mince, naleznete na našich webových stránkách:

Za všechny na akci spolupracující subjekty přeje mnoho krásných zážitků při prázdninovém cestování po našem regionu tým zaměstnanců MAS SDRUŽENÍ RŮŽE! ■

**Adresa nového místa
kanceláře MAS Sdružení Růže:**

V průběhu měsíce srpna se naše kancelář přestěhuje a od září vás rádi přivítáme v nových prostorech na adrese:

**Budovatelská 1009, 2. patro
Trhové Svině**



SPOLEČENSKÁ KRONIKA



Vítání občánků

Nově narozené občánky uvítala do života paní místostarostka Mgr. Eva Špergerová v úterý 10. června 2025. ■

Eva Pokorná, matrikářka



Zleva: Sofie Bícová, Damián Drtina, Ema Marková, Ester Chmelová, Beáta Mašková, Antonín Farion, Terezie Pešková



Zleva: Dominik Jirků, Ladislav Kopřiva, Filip Lejsek, Rozálie Ryšánková, Nella Kůtová, Sebastian Šimara, Marek Říha, Magda Šiborová, Michala Tláškalová

Loučení se školkou

Ve čtvrtek 19. června 2025 se v tanečním sále kulturního domu uskutečnilo rozloučení s dětmi, které letos končí docházku do mateřské školy v Trhových Svinech. Slavnostního dopoledne se zúčastnili rodiče, prarodiče i sourozenci dětí, které si připravily milé vystoupení. K budoucím školákům promluvila paní místostarostka města Trhové Sviny Mgr. Eva Špergerová i paní ředitelka Bc. Zuzana Kojanová, které popřály dětem mnoho úspěchů na jejich další cestě. ■

Mgr. Kateřina Králová



Z NAŠICH ŠKOL



MŠ, ZŠ a PrŠ Trhové Sviny žije divadlem!



Popletená pohádka, Čertovská pohádka a Hrátky se zvířátky! Tři divadelní představení, skupina nadšených divadelníků z prvního stupně a laskavé vedení paní vychovatelek Libuše Frídové a Ludmily Ziffreinové. Spojení, které je důkazem, že poctivá práce a nadšení může dát vzniknout krásným setkáním plným radosti a vzájemného obohacení.



Naši malí divadelníci absolvovali během letošního školního roku celkem šest vystoupení, konkrétně v domech s pečovatelskou službou v Trhových Svinech, Borovanech, Nových Hradech a Ledenicích a na Vánočním setkání a Zahradní slavnosti MŠ, ZŠ a PrŠ Trhové Sviny.

Chtěla bych na tomto místě velmi poděkovat žákům prvního stupně za vzornou reprezentaci naší školy a paní Frídové a Ziffreinové za jejich trpělivost, kreativní přístup a lásku k dramatické



výchově a divadlu. Díky v neposlední řadě patří i společnosti Ledax, jejíž (spolu)práce si velmi vážíme. ■

Mgr. Naďa Korcová
ředitelka školy

Měsíc květen a červen z pohledu malého myslivce



Jarní období je z pohledu činností našeho mysliveckého spolku velice vyčíslené období. Ne nadarmo je měsíc červen nazýván měsícem myslivosti. V tomto období přichází na svět mnoho mláďat volně žijících živočichů a především srnčí zvěře je v tomto období potřeba pomoci. Malá srnčátka mají instinkty zůstat přikrčená ve vysoké trávě a při probíhající senoseči a tím pádem hrozí velmi vysoké riziko jejich usmrcení zemědělskou technikou. Naštěstí máme ve spolku mnoho obětavých kolegů a především dobrého mysliveckého hospodáře Lukáše Jandu, který je s místními zemědělci v kontaktu a zabezpečuje techniku v podobě dronu a především dostatek dobrovolníků, kteří vynášejí mláďata v bednách mimo kosené louky.

Mimo jiné je měsíc květen a červen také tradičně spojen s dětskou přírodovědnou soutěží nazvanou „Zlatá srnčí trofej“. Letošní okresní kolo této soutěže proběhlo v sobotu 17. 5. 2023 opět v krásných prostorách loveckého zámku Ohrada, kde se soutěž opakovala již po dvacáté prvé. Protože se s naším kroužkem účastníme

soutěže již po třetí, zaměřil jsem se v přípravě během klasické výuky během školního roku na témata, která dělala v minulosti potíže, ať již se jednalo o témata z kynologie, kde nejde jen o klasické poznání plemena loveckého psa, ale i detailnější znalost o jejich péči, ale i základní informace o chorobách a jejich prevenci. V loňském roce některým malým soutěžícím

dělalo na soutěži problém i určování rostlin a dřevin, především našich listnatých dřevin, takže na toto téma jsme se často zaměřovali při našich vycházkách do okolní přírody.

Samotné zahájení proběhlo opět tradičně ve velice slavnostním duchu zatroubením slavnostní Halali před hlavními vchodem do loveckého zámku Ohrada spolkem Jihočestí trubačí, kdy své trubačské umění předvedl i Vojta Zachař z našeho kroužku, dále následovalo přivítání soutěžících funkcionáři Okresního mysliveckého spolku České Budějovice s vysvětlením přesných pravidel soutěže s končícím hlavním pořadatelem soutěže panem Ženčuchem. Stejně jako v uplynulých letech si žáci vylosovali soutěžní čísla, obdrželi desky s archy na zápis svých odpovědí a mohli se vrhnout do soutěžního klání.

Celá soutěž je pojata jako ucelený soubor přírodovědných a mysliveckých znalostí a je rozdělena na tři hlavní části. V první praktické části se jedná o ukázkou z kynologie, kde malí soutěžící mají za úkol poznat jednotlivá plemena loveckých psů a prokázat i znalost druhů loveckých

zbraní. Následuje druhá hlavní teoretická část tvořená vědomostními testy ze zoologie, botaniky a dějin a tradic spojených s myslivostí. A v poslední závěrečné části soutěže se vracíme opět k praktickým znalostem a dovednostem. Děti se pohybují po vytvořené naučné stezce v okolním parku a poznávají praktické ukázky dřevin, bylin a živočichů dle shozů paroží a dalších přírodnin.

Při závěrečném vyhodnocení výsledků na nádvoří zámku opět Jihočestí trubačí díky slavnostnímu zatroubení navodili sváteční atmosféru a mohlo se přejít k vyhlášení míst u jednotlivých kategorií. Soutěžící na prvních místech byli ohodnoceni hodnotnou publikací s přírodovědnou tematikou a diplomem, nicméně pro všechny soutěžící byla připravena věcná cena v podobě publikace s přírodovědnou tematikou. Vojta Zachař z 9.C. obhájil z loňského roku v kategorii Starší žáci krásné druhé místo. Po slavnostním ukončení a rozloučení s kolegy jsme vyrazili zpět do Trhových Svínů, kde jsme dětské soutěžení předali jejich rodičům a za rok se budeme opět těšit. ■

Mgr. Jan Kocina, MS Trhové Sviny



ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny

aneb několik řádků o úspěšném školním roce 2024/2025

Milí čtenáři,

tento školní rok byl pro naši školu velmi plodným a úspěšným, proto bychom rádi, alespoň rámcově, informovali o našich aktivitách i širokou veřejnost. Plán akcí ZUŠ za školní rok 2024/2025 čítá neuvěřitelných 284 vystoupení, soutěží, výstav, přehlídek a podobně, proto v tomto článku upozorníme pouze na některé z nich.

Snažili jsme se o propojování všech čtyř oborů vzdělávání (hudebního, tanečního, výtvarného a literárně dramatického) a připravili několik velkých představení. Začalo to „Barevným podzimem“, pokračovalo „Kouzelným večerem“ a projektem věnovaným tvorbě Karla Svobody až po multioborové ztvárnění pohádkových operek Zdeňka Svěráka a Jaroslava Uhlíře. Nejucelenější prezentace činnosti ZUŠ je každoročně série akcí konaných v rámci celonárodního happeningu ZUŠ Open, které jste mohli navštívit v druhé polovině měsíce května.

Dařila se nám i spolupráce s různými institucemi. Připravili jsme společné koncerty se žáky ZUŠ B. Jeremiáše, České Budějovice, s Konzervatoří České Budějovice, uspořádali jsme výchovné koncerty pro žáky základních škol na různých pracovištích. V rámci spolupráce s obcemi naši žáci četne zajišťovali kulturní program k nejrůznějším příležitostem, např. vítání občánků, akce ke Dni matek, či akce knihoven. V rámci spolupráce s MAS Sdružení Růže pedagogové naší ZUŠ pravidelně navštěvují mateřské školy v místech působení MAS a hravou formou seznamují děti se základy uměleckých dovedností. Již tradičně se snažíme podporovat různá sociální zařízení. Jako příklad můžeme uvést charitativní koncerty pro Domeček či vystoupení v Alzheimer centru v Chelčicích a koncerty v domovech pro seniory, např. v Chvalkově.

Opět aktivní byly naše sbory Zvony, Zvonky a Zvonečky pod vedením manželů Balkových. Kromě několika koncertů v Trhových Svinech při různých příležitostech (svátek sv. Cecilie, svěcení křížové cesty k Svaté Trojici, společný koncert s českokrumlovským sborem v KD a dalších) je náš sbor díky svému jedinečnému repertoáru a schopnosti kvalitně interpretovat duchovní hudbu zván k účasti na různé slavnosti. V letošním roce navštívili dvakrát Plzeň, poprvé s adventním programem v rámci místních adventních trhů a podruhé zpívali v katedrále sv. Bartoloměje při Mariánských slavnostech, kde sklídili nebývalý ohlas a těšili se z dlouhotrvajícího potlesku zaplněného chrámu. V rámci solidarity se ZUŠ zasaženými povodněmi uspořádal sbor charitativní koncert v kostele sv. Prokopa v Besednici.

Již druhým rokem v ZUŠ působí soubor mažoretek a o jejich vystoupení je veliký zájem. Mohli jste je vidět např. při předávání Talentu v MAS,



na plesích v Besednici, Sv. Jánů nad Malší, městském plese Trhové Sviny, na Lampionovém průvodu, v Českém Krumlově nebo třeba s kapelou Podhoranka na Trhvosvinenském pečení prasat.

Naši žáci se zúčastnili desítek nejrůznějších soutěží u nás i v zahraničí, ze kterých přivezli úžasné výsledky. Máme velkou radost, že významné úspěchy jsme zaznamenali napříč všemi obory, a to i v ústředních kolech uměleckých soutěží po celé republice, ale také v prestižních celosvětových



vých soutěžích ve Francii, Chorvatsku či na Slovensku. Kromě našich tradičně silných studijních zaměření, jakými jsou např. hra na akordeon či kytaru, se letos zabývali krásnými úspěchy v ústředním kole soutěže ZUŠ i mladá zpěvačka Anna Pardamcová ze třídy Blanky Janové, trumpetista Jiří Kučera ze třídy Jana Mikoláše a recitátor Filip Kubák ze třídy Kateřiny Hálové. Za zmínku stojí i 1. místo Amálie Kořínkové ze třídy Markéty Zikmundové v krajském kole ve hře na zobcovou flétnu, jelikož ve svých teprve pěti letech soutěžila s o poznání staršími soutěžícími. Zajímavý úspěch zaznamenali i žáci výtvarného oboru v soutěži Příběh obrazu, kde se jednalo o propojení výtvarného a slovesného umění a žáci tanečního oboru v okresním i krajském kole soutěže ZUŠ a na krajské přehlídce scénického tance. Talent mnoha našich žáků byl oceněn prestižními cenami Talent v MAS a Talent Jihočeského kraje.

Velice zajímavý úspěch se podařil žákům literárně-dramatického oboru. Žáci s paní učitelkou Hálovou natočili reportáž do dětské soutěže pořádané Českou televizí. V soutěži Reportéři na startu obsadili první místo a odměnou jim byla prohlídka České televize a ČT s nimi natočila reportáž do pořadu ČT Děcko Planeta YO. Vítěznou reportáž naleznete na webu nebo našich sociálních sítích.

A ještě jedna neuvěřitelná věc se nám ve spolupráci s našimi partnery a podporovateli letos podařila. Byli jsme vybráni do projektu nadace Karla Komárka - Piana do škol 2024. V této prestižní soutěži jsme získali podporu tradičního výrobce klavírů Petrof a finanční podporu nadace KKFF, k čemuž jsme pořádali veřejnou sbírku na získání potřebných finančních prostředků, což se nám, i díky mnohým z vás, podařilo! Moc děkujeme všem dárcům.

ZUŠ pravidelně pořádá významné hudební a vzdělávací akce. Tradiční je Jihočeský kytarový festival a soutěž Novohradská flétna. Letos v Trhových Svinech také proběhlo krajské kolo soutěže ZUŠ ve hře na bicí nástroje a okresní kolo soutěže tanečního oboru.

Již 50 let působí při ZUŠ Kruh přátel hudby, který i letos uspořádal pestrou řadu koncertů, na které jsme pozvali renomované umělce i naše aktivní pedagogy. Oslavili jsme 50. sezónu KPH na různých místech v okolí a v Jílovicích ji 20. 6. uzavřeli koncertem Trachtenkapelle Heinrichs s nově vzniklým orchestrem ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny a školní poprockovou kapelou LP Music.

Velmi děkujeme partnerům, kteří se podílejí na technicko - organizačním zajišťování akcí a finanční podpoře - Městské kulturní středisko Trhové Sviny, Město Trhové Sviny, Město Nové Hradky, Technické služby Nové Hradky a Trhové Sviny a mnoho dalších. Velice si této pomoci vážíme.

Snažíme se prostřednictvím naší práce rozdávat radost, kterou by umění mělo být. Umění vzniklo od lidí pro lidi. Má potěšit oko, ucho a ducha. O to více je pohlazením pro duši moci předávat radost dál. Dětem, ale i vám, čtenářům, kteří mnozí znáte alespoň jedno to úspěšné dítě, o kterém zde píšeme. Které potěší svým obrázkem, básničkou, skladbičkou nejen vás, ale i další příbuzné a blízké. Díky všem, kdo se na tomto krásném podílejte. ■

Za ZUŠ F. Pišingera, Trhové Sviny
Karolína Vobořilová a Michael Tröstl



Den dětí plný zážitků

V pátek 6. června dopoledne se uskutečnila oslava Dne dětí, kterou pro žáky prvního stupně připravila školní družina. Program byl rozdělen do dvou částí. Obě části se střídaly, aby se všichni žáci mohli zúčastnit.

Velkým lákadlem byla návštěva kynologické skupiny, která dorazila i se služebními psy. Děti měly možnost vidět ukázky výcviku i praktických zásahů. Psovodi prap. Denis Šumpela a pprap. Jakub Frank představili čtyřnohé parťáky Brixu, Xernease, Marca a Samanthu, se kterými sehera předvedli různé situace z každodenní praxe.

Do programu se zapojila také Policie ČR za účasti prap. Martiny Sokolíkové a prap. Josefa Příhody. Dětem přiblížili práci policie, její vybavení a odpovídali na zvědavé dotazy.

Další část programu patřila klaunovi Hugovi, jehož vystoupení plné vtipů, kouzel a žonglování rozesmálo malé i velké diváky. Roztančil celý sál. Jeho energie a humor rozzářily celé dopoledne a přispěly k radostné atmosféře.



Ve zbývajícím čase si děti mohly vyzkoušet různé sportovní aktivity. Nešlo o výkon, ale o radost z pohybu a společně strávený čas s kamarády. Na závěr si každá třída odnesla balíček se sladkou odměnou.

Velké poděkování patří vedení základní školy za finanční příspěvek, díky kterému bylo možné tuto akci zorganizovat. Děkujeme také všem, kteří se na přípravě a průběhu Dne dětí podíleli - npr. Mgr. Janu Novému, kynologům, policistům, klaunovi Hugovi za skvělou zábavu, panu Čajanovi za poskytnutí sálu zdarma a v neposlední řadě městu za umožnění využití prostoru tržnice. Díky vám všem si děti odnesly spoustu krásných zážitků a úsměvů - a právě o to nám šlo především. ■

Za ŠD vychovatelka **Marie Petrová**



Zachráněno 242 stromů

Dne 29. 5. 2025 se na naší škole konal v pořadí již jubilejní 30. sběr starého papíru, nazývaný **Zachraň strom** dle hlavního účelu pořádání této akce. Výsledky akce jsou tentokrát (i přes trvající nezájem o kartonový papír) velice pěkné. **Podařilo se nám vybrat 18 142,5 kg papíru**, čímž jsme pomohli zachránit 242 stromů. Jménem celé školy bych chtěl všem účastníkům velice poděkovat. ■

Za ZŠ Trhové Sviny

Mgr. Michal Stropek



Poděkování Základní škole T. Sviny

Chtěli bychom velmi poděkovat za prodloužení adopce lemura kata v Zoologické zahradě Dvorec. Na jaře letošního roku uplynuly další dva roky, po které byli žáci a učitelé Základní školy Trhové Sviny adoptivními rodiči lemura Jelimana. S velkým potěšením **ve čtvrtek 22.5. v rámci Akademie ZŠ přebíral pan ředitel Viktor Ambrož šek na částku 18 700 Kč.** Roční náklady na chov jednoho lemura, které zahrnují krmivo v podobě ovoce, zeleniny a granulí, péči ošetřovatelů, veterinární ošetření, vytápění, činí 6 000 Kč. Částka vybraná tento rok prodlouží adopci na celé tři roky.

Musíme zmínit, že organizačně se na všem podílí učitelé žáků, ale bez rodičů by adopce na takovou dobu nebyla možná. Poděkování tak náleží všem organizátorům, dětem a rodičům.

Jelimanova skupina se za poslední dva roky rozrostla o dvě mláďata. Přichází období častějších výletů a tak se na skupinu madagaskarských poloopic můžete zajít podívat.

Novinky, akce a dění v zoo můžete sledovat na našich webových stránkách www.zoovdorec.cz nebo také na Fcb: Zoologická Zahrada Dvorec, Instagram: Zoo Dvorec.

Těšíme se na Vás každý den od 9:00 do 18:00. ■

Jana Ambrožová, Zoo Dvorec



POŠTA Z OSAD

Dětský den na Rejtech

Jako každý rok, i letos na rejtském sportovním hřišti na prahu léta řádily děti. Bylo to v sobotu 7. června a děti přišlo, jak jsme se nakonec dopočetali, osmdesát!

Dobrovolníci ze Spolku Rejta a SK Rejta připravili tradiční stanoviště k plnění úkolů. Znalosti dětí prověřili softbalisté, včelaři i myslivci. Nesoutěžními atrakcemi byly skákací hrad (vlastně slon), jízda na traktoru (vlastně „rejtské labuť“) a jízda na koních!

Vrcholem odpoledne pak bylo předvedení hasičské výškové plošiny. Z ní také pocházejí „letecké“ snímky dění na hřišti. Hasiči nám ukázali zvedání plošiny, která dosáhne až do 27 metrů, a samozřejmě i hašení z ní. To byla velice vítaná sprška, kterou děti rády využily. Každé dítě za splnění úkolů na stanovištích dostalo pamětní medaili, pytlík odměn a poukázku na párek v rohlíku nebo palačinku. Spokojenost byla veliká.

Kromě našich dobrovolníků a odborníků patří naše díky i všem ostatním laskavým lidem, kteří se na uspořádání letošního dětského dne podíleli - za všechny jmenujme třeba trhovosvinské



hasiče. **Příští akci na rejtském hřišti bude populární závod malých motorek Jawacup 2025, a to v sobotu 6. září.** ■

Dagmar Cepková



Foto: Miloš Šícha a Gabriela Šikutová

Z HISTORIE



Několik vzpomínek Kašpara Stráského (1893-1979) na II. světovou válku

Výtah z pamětí.../ 4. část

Jedenáctého května ke mně přišel pan JUDr. Procházka Ladislav - notář. Sdílel mi, že dostali on a soudce JUDr. Sviták příkaz, aby zajistili a přebrali soud ve Vyšším Brodě. Požádal mne, zdali bych s nimi nejel, že by mi také obstarali propustky pro sovětskou a americkou armádu. Že nás tam poveze pan Smetana, autodopravce ze Svatého Jana nad Malší. Jeho žádosti jsem s ochotou vyhověl.

Toto se stalo druhý den skutkem. Byl jsem tam jako člen revolučního národního výboru v Trhových Svinech, němčinu jsem tehdy ještě dobře ovládal. Rudá armáda stála před tratí u Certlova, dnes Rybníka. Mladý voják nás zastavil, prohlédl si bumáčky, vrátil je a my pokračovali skrze podjezd železnice. Za asi dvacet kroků byla přes cestu zábrana, na které ležel americký voják. Pan Smetana zastavoval, ale voják zvedl závoru, mávl rukou, řekl olajť - o propustky nestál. Sice velmi pomalu, ale šťastně jsme dojeli na místo. Co jsme viděli, na to snad nikdy nezapomenu. Tam ta slavná německá armáda musela všechno nechat, vojenská i jiná auta, motorky a té výzbroje. Všeho druhu. Kde bylo trochu místa, všechno bylo ucpané. I všechny postranní cesty, stráně, lesy. Vše američtí vojáci dirigovali tak, aby byla hlavní cesta volná ku průjezdu, náměstí a ulice byly přeplněné, mezi nimi zubožená německá armáda. Škoda, že z té doby nezůstal nějaký snímek.

Naším cílem byla soudní budova, která se nalézala blíže kláštera. Jen z těžkostí našel pan Smetana trochu místa, kde mohl zaparkovat. My tři jsme šli k budově soudu, byli jsme po té cestě jako polámaní. Vrata zamčená nebyla, tak jsme se dostali snadno do budovy. Kancelář jsme našli (ovšem vše německy popsáno). Zaklepal jsem - ticho. Po druhé jsem zaklepal hlasitěji - ozvalo se něco jako dál. Vešli jsme do větší před síně, kde bylo několik lavic a skříní. Ve dveřích kanceláře se objevil starší pán a vyšel nám vstříc. Samozřejmě jsem pozdravil česky, což ho zarazilo. Když jsme došli až k němu, lámanou češtinou se dotázal, co si přejeme, bylo na něm vidět, že byl překvapen. JUDr. Procházka mu sdělil, o čem se jedná. Na to nás zavedl do kanceláře a nabídnul nám místo k sezení. Potom se jakoby vzpamatoval, uvědomil si, co od něj požadujeme - po několika otázkách vše pochopil. Všem nám podal ruku, byl velice ochotný, oba naši doktoři s ním jednali slušně. Připadal jsem si tam zbytečný, tak jsem je požádal, že bych se rád podíval po městě. Usmáli se a souhlasili. Odešel jsem k autu pana Smetany, ten spokojeně dřímá. Sdílel jsem mu, že jdu na obhlídku. On že se v tomhle chaosu od vozu nehne.

Tak jsem se vydal na obchůzku. Šlo to pomalu. Z těžkostí jsem se protlačil na roh náměstí a zůstal stát na jednom vyšším chodníku, abych měl pře-



hled. Mimo vojska amerického, ve kterém bylo dosti černochoů, jsem viděl vojsko maďarské, které prchalo před sovětskou armádou, také Vlasovci tu byli v ubohém stavu a i té slavné německé armády tu bylo mnoho. Když jsem se vynadával, vrátil jsem se nazpět k autu. Zanedlouho přišli s veselou i oba doktoři. Nebylo žádného zdržování a za soumraku jsme dojeli domů spokojeni, že už to máme za sebou.

Poděkovali mi za doprovod, na který mi zůstaly bohaté vzpomínky. Je tomu třicet let - jak ten čas letí. Pan notář už nežije, pan soudce JUDr. Sviták bývá u nás návštěvou, o prázdninách budu hledět, abych se s ním sešel, abychom spolu zavzpomínali, jak to bylo před třiceti lety. Tolik Stráský Kašpar. ■

Jiří Čajan

Od hospody k hospodě/25

Výletní hostinec v Šínáklově mlýně

Na našich cestách za pivem jsme se již mnohokrát přesvědčili o tom, že hostinec může stát kdekoliv a být situován do kterékoliv budovy. Jsou ovšem i taková místa, kde bychom očekávali výčep jen stěží. Jedním z nich je bezpochyby Šínáklův mlýn (čp. 194) stojící v malebném údolí Svinenského potoka, daleko od centra města.

Mlýn byl zjevně postaven již v 16. století a jeho první majitel se jmenoval Viktorin. Po něm pak objekt držela dlouhé roky církev. Asi nejznámějším správcem se stal farář Hlívka, jehož jméno se v názvu mlýna objevuje dodnes. Za jeho působení se již zaměstnanci mlýna věnovali i dalším provo-

zům. Kromě mletí obilí k nim patřilo i obstarání hospodářství, těžba kame- ne z blízké skály i obsluha katru na řezání dřeva.

Po úmrtí faráře Hlívky se ve mlýně vystřídal celá řada provozovatelů, správců, majitelů, čeledínů a dalších pracovníků. Za vlády Marie Terezie byla budova již zcela určitě v soukromém vlastnictví. Tehdy ji odkoupil Josef Panský, který se sem přistěhoval se svou rodinou ze Svinek u Soběslavi.

Během let, kdy zde již hospodařil rod Panských, prošel mlýn řadou architektonických úprav v duchu klasicismu. Dodnes je to patrné na zdobném štítě hlavní budovy. Prvkem, který se do současnosti nedochoval, pak byla brána do dvora s vytaženou špičatou věžičkou. Obdobnou můžeme >>>

spatřit např. u vchodových vrat do staré fary v Husově ulici v Trhových Svinech.

Celá řada následovníků Josefa Panského se věnovala pouze mletí a přidruženým pracím v hospodářství. Až za časů Bedřicha Panského, který převzal provoz po svém otci Ferdinandovi, byl založen výletní hostinec situovaný přímo do obytné části mlýna. V rámci lokality tzv. Mlýnů chvíli fungoval ještě jeden lokál, a to v budově nedalekého Denzingerova, resp. Hanzlova mlýna.

Domníváme se, že hostinec býval kvůli náročné práci ve mlýně otevřen pouze ve všední dny k večeru a o víkendech. Důkazem je skutečnost, že v roce 1923, kdy ve městě Trhové Sviny fungovalo celkem 25 hostinců, evidoval Bedřich Panský třetí nejmenší výtoč. Hosté přicházeli nejčastěji z Trhových Svinů a stavovali se tu obvykle na pivo, limonádu a drobné občerstvení v podobě utopenců a tvarohových homolek při svých svátečních vycházkách. Obzvláště lákavé pak pro ně bylo venkovní sportoviště, které zahrnovalo fotbalové hřiště, kuželky se zavěšenou koulí a šachy v přírodě.

Na obstarání tolika činností nezůstal Bedřich Panský sám. Po roce 1918 se oženil s Marií Šínákovou z Bukvice čp. 12. Početná rodina Šínáková hospodařila i v sousedním stavení čp. 13 a otec Václav Šínákl se dokonce po znovuzřízení obecní samosprávy v roce 1908 stal bukviským starostou. Po první světové válce potkalo rodinu neštěstí - usedlost vyhořela. Šínáklovi sice vážně poškozený objekt opravili, ale nakonec jej prodali Antonínu Lovečkovi.

Bedřich a Marie Panských spolu měli dva syny - Vlastimila (*1920) a Miroslava (*1922). Protože však počet zakázek poklesl a mlýn se zadlužil, rozhodl se Bedřich ukončit mlynářskou živnost a začal se věnovat automobilové dopravě. Tíživou finanční situaci to však nevyřešilo. S nabídkou pomoci přišli až rodiče Šínáklů, kteří objekt mlýna zakoupili a přestěhovali se do něj.

Již brzy se ale ukázalo, že pro všechny tady místo nebude. Mladí manželé Panských se proto s dětmi přestěhovali do Vlachova Březí, kde Bedřich rozšířil svou nákladní dopravu o autobusovou a začal obsluhovat linku z Vlachova Březí do Husince. Po několika letech se ale manželství rozpadlo. Zatímco Bedřich zůstal na Prachaticku a za druhé světové války přesídlil na Moravu, Marie se s oběma syny vrátila k rodičům do mlýna.

Ve mlýně se zatím mnoho nezměnilo. Otec Václav Šínákl a jeho syn Jan obnovili provoz mlýnice a začali opět mlít obilí. Matka Anna Šínáková spolu se služebnictvem mezitím obstarávala hospodářství, domácnost a také výletní hostinec. Navrátili se Marie nečekalo ani zde, u svých rodičů, nic dobrého. Ve mlýně musela dělat vše, co bylo třeba, a do náročných prací byli často zapojováni i její synové.



Anna Šínáková



Marie Panská (roz. Šínáková)

Marie Panská mezitím poznala mlynáře Josefa Trajera z mlýna pod Lněštem a za druhé světové války spolu začali hospodařit na Marouškově dvoře pod Rejty, kam s nimi odešel i mladší syn Miroslav. V 50. letech Marie ale těžce onemocněla. Poslední roky strávila v rodině svého syna Vlastimila v Komenského ulici v Trhových Svinech. Zemřela předčasně v roce 1956.

Vraťme se zpět do mlýna, jehož provoz byl po roce 1948 ukončen. V té době zanikl i vyhlášený hostinec, jehož sláva začala postupně upadat už dříve, v souvislosti s přesunem fotbalového hřiště do oblasti současného Sídliště v Trhových Svinech. Řady návštěvníků tak byly zničehonic ochuzeny o mladé sportovce, kteří sem přicházeli hrát fotbal a osvěžit se douškem piva. Příchozích ubýlo i v souvislosti s oblibou jiných venkovských hospod v okolí. Některé z nich, např. hostinec Kuby Pancíře ve Březí nebo hostinec U Neidů ve Třebíčku, se udržely i po nástupu KSČ k moci a fungovaly jako provozy Komunálního podniku nebo Jednoty. Výletní hostinec v Šínákově mlýně mezi nimi ale nebyl.

Ve mlýně žil nadále mlynář Jan Šínákl se svou ženou Albínou (roz. Markovou). Technická část mlýna byla dána do užívání místním rybářům. Za jejich časů došlo k velké devastaci vnitřních prostor budovy i jejího okolí včetně náhonu.

Po Janově smrti v roce 1978 zůstala manželka Albína v domě sama. Měla sice dceru Jaroslavu, ale ta byla vdaná a s manželem Bohumilem Kotmelem a synem Bohumilem žila v Brně. Pomoc s opravami zchátralého objektu nabídla rodina synovce Vlastimila Panského. Na přelomu 70. a 80. let odkoupila od Albíny Šínákové technickou část budovy a stodolu a zahájila rozsáhlou rekonstrukci. V následujících desetiletích se podařilo přestavět technické prostory na obytné a opravit komín, střechu a další poškozené součásti.

Článek o výletním hostinci v Šínákově mlýně nám ukázal, že výčep bylo možné v minulosti najít i na zdánlivě netypických místech. Kdo dnes zavítá do ulice Samota a dojde až ke mlýnu, bude možná překvapen, že nekráčí pouze ve stopách lidí, kteří sem přijížděli pro obilí, ale že následuje i stopy těch, kteří sem chodili za pívem a zábavou. Rád bych poděkoval paní Mgr. Zdeňce Tomanové za to, že nás seznámila se spletitou historií rodů Panských a Šínáklů a že příběhem o osudech lidí ze mlýna přispěla do našeho hospodského povídání. ■

Bc. Matěj Průha



Šínáklův mlýn na počátku 20. století

SPOLKY A HOBBY



Rok 2025 je v polovině

Všichni se už asi těšíte na nadcházející měsíce, zejména pak školáci (a samozřejmě i jejich vyučující). Jak se na ně těší rodiče, to už asi tak jednotné nebude.

Ale my, co už na školu jen vzpomínáme, prázdniny nemáme, přesto se nás prázdninový režim rovněž dotýká.

Vzhledem k tomu, že červenec je nejvíce využíván pro dovolené a místní se různě rozjíždějí, nemělo by asi logiku připravovat příliš aktivit. Pořádat budeme vlastně jen jednu, konkrétně se letos již podruhé vydáme na Šumavu.

Zájem o tento výlet potvrzuje má předcházející slova. Překvapivě se totiž místa v autobusu naplňovala velmi pomalu. V době uzávěrky tohoto čísla (20. 6.) je sice plno, ale naše zkušenost je taková, že za měsíc, který zbývá do odjezdu, ještě k nějaké změně pravděpodobně dojde. A tak stále přihlášky na červencový zájezd přijímáme.

V září se na Šumavu pod vedením oblíbené průvodkyně Jitky Bartyzalové vydáme potřetí. Musím ale všechny zájemce upozornit, že přihlašování bude trochu odlišné. Důvodem je, že vloni nám nepříznivé počasí v polovině září zabránilo na Šumavu odjet, a proto jsme se rozhodli jet letos do stejných míst a jako prvním nabídnout místa těm, kterým to vloni nevyšlo. Všichni už obdrželi výzvu, aby nám do konce července potvrdili, že zájem jet mají i letos, popř. jet nechtějí, či nemohou. Teprve potom uvidíme, kolik míst zůstane pro nové zájemce, kteří se budou moci hlásit od počátku srpna.

Na Šumavě ještě chvilku zůstanu, protože počasí k nám tentokrát bylo vstřícné, takže jsme v první letní den, tedy v sobotu 21. června, mohli vyrazit po naplánované trase.

A protože se dva týdny před zájezdem objevila v médiích informace, že



Přestávka na cestě Šumavou

Foto: D. Vodičková

Překvapení se účastníci dočkali na začátku zpáteční cesty. ZO pro ně nechala vyrobit magnetky, které jim budou tento den připomínat. Vyrobeno jich bylo skutečně jen tolik, kolik bylo účastníků, takže se nedají nikde koupit jako jiné turistické známky. Jsou prostě jedinečné. Rádi bychom z toho udělali tradici. Účastníci dalších výletů se mohou těšit, že si vytvoří vlastní sbírku.

Den před zájezdem na Šumavu se konal poslední jarní Country večer. Přestože jeho termín byl známý několik měsíců, konala se ve stejný den, dokonce i ve stejný čas (!), další akce, konkrétně Hospodský kvíz. Mám radost z toho, že v kavárně restaurace Junior zůstalo nevyužito jen několik židlí. Nálada byla jako vždy uvolněná, prostě už prázdninová. Těší nás, že Country večery se setkávají s takovým zájmem.

V úterý 17. června pořádala Krajská rada seniorů (KRS) na hřišti SKP Č. Budějovice již 11. ročník Sportovních her seniorů. Vloni se jich náš smíšený tým zúčastnil poprvé, takže letos se tam objevil v mírně obměněné sestavě podruhé.

Už vloni jsem psal, že hlavním cílem není výsledek, ale vyrazit mezi lidi, shodit ostych, poměřit se v několika nenáročných disciplínách s ostatními vrstevníky, prostě udělat si radost aktivním pohybem.

Účast je limitována pouze dosažením věku 60 let. Účastníci jsou rozděleni do třech věkových skupin (do 70, do 80, nad 80 let). Ženy mají v některých disciplínách oproti mužům menší zvýhodnění.

Účast není vázána na členství v naší ZO. Říkáme si, zda by o podobnou aktivitu byl zájem i v rámci regionu našeho města. Pokud byste ji přivítali/y, dejte vědět na již známé kontakty (778 043 070, spcchts@seznam.cz).

Magnetka na památku



Náš tým na Sportovních hrách seniorů

Zmínil jsem, že výsledek není to nejdůležitější, ale když se přece jen podaří, určitě potěší. 11. místo ze 36 družstev ve všech věkových kategoriích a dvě druhá místa v individuálním hodnocení byla velkým překvapením pro členy našeho týmu. Franta Pavel vloni vyhrál krajské kolo ve stolním tenisu a letos stříbro ve své věkové kategorii. Blahopřejeme!

KRS pořádá i další zajímavé aktivity, např. Babička roku či Superděda. Nejde o nějaké Miss ČR, jde opět o příjemné setkání lidí, kteří se chtějí bavit. Kritériem pro účast není opět členství v naší ZO, ale pouze již zmíněný věk. Tak co, nechce se někdo představit v říjnu v Táboře nebo začátkem prosince v Prachaticích?

Na závěr bych chtěl všem čtenářům TSL popřát příjemné letní zážitky a dostatek prostoru pro odpočinek, nejlépe aktivní. ■

Jiří Kraus

předseda ZO SPCCH

František Pavel s pohárem
Foto: Karla Ročeň



Soutěž o speciální UV samolepky proti nárazu ptáků

V minulém čísle jsme informovali, jak nebezpečné mohou být prosklené zastávky, francouzská okna, zasklené verandy nebo zimní zahrady pro ptáky. Pokud se s nimi střetnou, znamená to pro ně buď otřes mozku nebo častěji smrt. Ptáci je totiž nevidí. A jedna samolepka dravce je naprosto nefunkční ochranou. Z vědeckých výzkumů vyplynulo, že samolepky musí být 10 cm daleko od sebe, aby je ptáci nechtěli obletět a neskončili ve skle.

Pokud máte takový nebezpečný skleněný prostor doma, můžete jej zabezpečit jakýmkoli závěsem, žaluzií nebo polepkami. Tím vám ale do místnosti půjde méně světla. Pokud je pro vás množství světla v místnosti zásadní, můžete použít speciální UV samolepky, které propouští světlo, na skle nejsou pro lidské oko téměř viditelné, ale zároveň je ptáci vidí a prosklené ploše se vyhnou. Mají se lepit na vnější stranu oken a seženejte je buď na eshopu České společnosti ornitologické www.zelenadomacnost.cz nebo v prodejně KAPS Comm v Českém Krumlově. A nebo je právě můžete vyhrát.

Zodpovězte správně dvě otázky a zašlete odpovědi s vaším jménem a velikostí plochy, kterou potřebujete zabezpečit na mail: spolekhaminky@seznam.cz do 30. srpna 2025.

Výherce bude vylosován. ■

Otázka 1:

Jak daleko mají být samolepky na skle od sebe, aby byla plocha skutečně bezpečná a ptáci nechtěli polepy obletět?

Otázka 2:

Kolik ptáků ročně (odhadem) zemře v České republice po nárazu do skleněných ploch?



Za přírodou, historií a energií Šumavy

V sobotu 26. července 2025 poznáme další části Šumavy, a to oblast Zadova, Churáňova a přilehlých samot, potůčků a lesů ...Pěší trasu zahájíme na Zadově, odkud budeme pokračovat do Churáňova. Kolem původních chalup půjdeme naučnou stezkou Churáňov a posléze budeme lesní cestou klesat k údolí řeky Losenice, konkrétně k rozcestí U Nového mostu. Zde je řeka v počátcích svého toku a my si zde odpočineme na jejím břehu, mostu a kamenech. Toto místo je tiché, turistického ruchu dosud uchráněné, ale podmanivé a šumné.

Naučná stezka nás posléze dovede k rozcestí Na Rovinách, odkud už je to jen krůček k roztroušeným samotám. Chalupa U Josefů je právě místem, které popisuje Karel Klostermann ve svém díle *Odysea soudního sluhy*. Příběh popisující nelehký život obyvatel, se zde skutečně stal a i my se s ním seznámíme. Další zastávkou bude místo nazývané Nad Kúsovem, přičemž stále neopouštíme výhledy na jižní část Šumavy a do vnitrozemí.

Pokračovat budeme k mrazovému srubu z doby ledové - Klostermannově skále, na kterou můžeme vystoupat. Kolem Churáňovské studánky a stále neopouštíme naučnou stezku půjdeme do Předního Zadova a lyžařským areálem zpět do Zadova. Trasa měří cca 7 km a je nižší, místy střední náročnosti, vede zvláště terénem.

Na výletu se tradičně seznámíme se zajímavými osobnostmi, historickými fakty, klimatickými odlišnostmi a dobovými fotografiemi.

Přihlášky přijímá SPCCH v ČR, z.s. - základní organizace Trhové Sviny na tel. 778 043 070, e-mail: spcchts@seznam.cz ■

Těším se na viděnou

Jitka Bartyzalová, Trhové Sviny průvodkyně



Když to voní, griluje a spojuje

Trhosvinenské pečení selat 2025

V sobotu 14. června se tržnice u Farského potoka proměnila v místo, kde to nejen vonělo a grilovalo, ale především - kde se lidé potkávali, bavili a sdíleli radost z dobrého jídla i společnosti. První ročník Trhosvinenského pečení selat předčil veškerá naše očekávání, a to nejen co do návštěvnosti, ale především díky pohodové atmosféře, která celou akci provázela. Z původně komorního nápadu několika nadšenců vznikla událost, která přilákala přes tisíc návštěvníků. I když jsme se pořadatelsky snažili připravit co nejpečlivěji, takto vysokou účast hned při prvním ročníku bychom si netroufli ani představit.



leli radost z dobrého jídla i společnosti. První ročník Trhosvinenského pečení selat předčil veškerá naše očekávání, a to nejen co do návštěvnosti, ale především díky pohodové atmosféře, která celou akci provázela. Z původně komorního nápadu několika nadšenců vznikla událost, která přilákala přes tisíc návštěvníků. I když jsme se pořadatelsky snažili připravit co nejpečlivěji, takto vysokou účast hned při prvním ročníku bychom si netroufli ani představit.

Hudba, historie, gulášovka a koláče

Od 14 hodin, kdy byl zahájen výdej degustačních porcí, rozezněla areál skvělá Jihočeská Podhoranka. Následovala country kapela PATROLA a večer završila legendární skupina PARKÁN, která nás vzala na svou „Dlouhou cestu“ s typickým nadhledem a energií.

O dětský program se postaral Trhováček, děti z DS Včelka/Čmeláček popřály soutěžícím básničkou a Mažoretky ZUŠ Fr. Pišingerova TS nabídky přehlídku elegance a ladnosti. Sladké občerstvení připravilo Centrum komunitních aktivit, výtečnou gulášovou polévku uvařili studenti Střední školy Trhové Svině a o osvěžení se postaraly regionální pivovary Bejval, ZEVL a Žumberk. Rádi bychom vyzdvihli také catering paní Marcely Pelderlové a jejího týmu, kteří i přes téměř dvojnásobnou návštěvnost oproti původním očekáváním zvládli celý den s klidem a profesionalitou.

Zvláštní poděkování patří Matěji Průkovi, jehož dvě poutavé přednášky o historii Trhových Sviní zaujaly nejen znalce, ale i ty, kteří by jinak kolem dějin našeho města prošli bez povšimnutí. Matěj ukázal, že i minulost může být živá, inspirující a překvapivě aktuální.

Chutě rozhodly: Kdo zaujal porotu i publikum?

Dvanáct týmů začínalo svůj den ještě za ranního šera. Během rozpalování grilů a příprav jsme si našli i chvilku na krátké společné setkání všech týmů - přípitkem jsme oslavili předpověď počasí, a vzduchem se začala linout vůně, která podle důvěryhodných svědků pronikla daleko za hranice katastru města.

Do hlasovacích urn bylo vhozeno úctyhodných **889 hlasů** a souboj o přízeň publika byl skutečně těsný:

- 1. místo - buk-KVÍK-čáci** (118 hlasů)
- 2. místo - Bůčkoví Gentlemani** (112 hlasů)
- 3. místo - Grilmistři z Čížkrajce** (109 hlasů)

Další pořadí: Kohouti (88), Kupsiprkno.cz Bojuj!!! (84), ČUŇAS GRIL TEAM (79), Keblanský tým (68), Kašovanka (59), Jb Parťáci (56), SEDLO - Porky team (54), Kamarádi do deště (36), Zahrádkáři Trhové Svině (26)

A co na to odborná porota? Ta se shodla naprosto jednoznačně: **buk-KVÍK-čáci** byli nejlepší i podle ní. A když někdo vyhraje obě hlavní ceny - diváckou i odbornou, není pochyb, že se jim povedlo upéct to nejlepší sele dne.

Poděkování, které si zaslouží být vyřčeno nahlas

Velké poděkování patří všem dvanácti týmům, které proměnily soutěž ve skutečně výjimečný zážitek. Jejich nápady, kreativita a pečlivost - od výborně naložených selat, marinád, salátů a sladkých dezertů, přes sjednocené týmové oblečení, výzdobu stanovišť až po výdej degustačních porcí - to byl obdivuhodný výkon. Zvláště když si uvědomíme, že během dvou hodin bylo potřeba naporcovat a vydat přes 500 kilogramů selat.

Kolem 13. hodiny jsem obešel všechny týmy, abych jim popřál úspěch - a v tu chvíli mi bylo jasné, že jsme vybrali skvělé týmy i skvělé lidi. Zbudování provizorních lávek přes potok u týmů buk-KVÍK-čáci, Kupsiprkno.cz Bojuj!!! a Grilmistři z Čížkrajce bylo důkazem, že soutěžící opravdu nic nepodcenili. Kašovanka hrála už od ranních hodin - a to vše navzdory počasí, které místy připomínalo spíš pečení týmů než selat. Výsledek? Skvělá energie, dobrá společnost a zážitky, na které se

nezapomíná.

Na závěr...

Dovolte mi poděkovat těm, bez nichž by Trhosvinenské pečení selat 2025 zůstalo jen nápadem na papíře.

Velké díky patří **panu starostovi Ing. Davidu Štojdlovi**, který od prvního seznámení s návrhem tuto myšlenku podpořil a téměř okamžitě přislíbil podporu města. Díky jeho přístupu - a vstřícnosti celého města Trhové Svině, se akce mohla uskutečnit **na krásném a za nás i ideálním místě, s bohatým doprovodným programem**, který by bez této podpory nebylo možné realizovat v takové kvalitě. Město TS spolu s MěKS TS **uhradilo vystoupení všech kapel a jejich ozvučení, poskytlo velkokapacitní stan pro návštěvníky, pódium a prostory kulturního domu**. Díky tomu si mohli všichni návštěvníci tuto společenskou událost užít zcela zdarma - jako skutečně otevřenou komunitní slavnost.

Velmi si vážíme také všech, kteří si zakoupili degustační lístek a tím podpořili nejen samotnou soutěž, ale i celé zázemí akce. Díky jejich příspěvku jsme mohli pokrýt náklady na pořízení selat pro soutěžní týmy, zajistit potřebnou logistiku, občerstvení pro hosty i vystupující a také vytvořit důstojné podmínky pro práci všech členů organizačního týmu. Právě tento tým věnoval přípravám dlouhé týdny dobrovolné práce - a bez takové podpory by nebylo možné udržet akci otevřenou pro veřejnost v takové kvalitě a rozsahu, jaký jsme si přáli.

Děkujeme také **MěKS TS** za technickou podporu, konkrétně **panu Jiřímu Čajanovi** za vstřícnost, ochotu a osobní pomoc během příprav i samotného dne.

Poděkování patří také Řeznictví Dědouch za ceny pro soutěžní týmy, Ále a Martinu Rabochovým za grafické zpracování a hlavní ceny, panu Františku Kumstovi za poskytnutí zázemí pro porotu, firmě Agropig Velešín a paní Goldfingerové za dodání prvotřídního masa, Pekárně Srnín a Nábytku Jana Petraková za podporu, Lukášovi Lepšovi za zajištění pořadatelského selete, organizačnímu týmu z Dobrkovské Lhotky, bez kterého bych se rozhodně neobešel a Milanovi Tibitanzlovi za ozvučení.

A samozřejmě také všem dobrovolníkům, přátelům a návštěvníkům, všem, kteří pomáhali, věřili a přišli.

Věříme, že to byl den plný chutí, úsměvů a lidského setkání. A pokud se nám podařilo položit základy nové tradice, pak to za to stálo.

Děkujeme vám! ■

Za organizační tým Trhosvinenského pečení selat

Vladimír Matějka



NÁŠ ROZHOVOR

Václav Hudeček: 2. srpna v Klení

Virtuóz Václav Hudeček míří do kostela v Klení, kostel rozezní barokní hudbou. Vazba na kraj kolem Trhových Svinů není náhodná: jako kluk jezdíval do Šínáčkova mlýna na prázdniny.

V Klení vystoupíte 2. srpna. Na co se mohou návštěvníci těšit?

Vystoupím společně s dvěma úspěšnými absolventy naší Akademie v Luhačovicích, dnes renomovanou violistkou Kristinou Fialovou Nouzovskou a Janem Novákem, nejmladším laureátem v historii mezinárodní soutěže Pražského jara. Doprovodí nás komorní soubor. Skladby budou barokní, jak už to v chrámových prostorách bývá.

Proč právě Klení?

Žije tam naše kamarádka paní Jaromíra Hanáčková, se kterou se známe už dlouhé roky. Pracovala jako ředitelka Městského kulturního střediska v Moravských Budějovicích, kde jsme společně založili před 16 lety náš festival Svátky hudby, který se před pěti lety přesunul do Třebíče, kde se paní Hanáčková stala ředitelkou tamního kulturního střediska. Koncert je součástí Jihočeského komorního festivalu, který již 20 let organizují po jihočeských městech skvělí muzikanti, manželé Nouzovští.

Benefiční koncert pomáhá zachráně kulturního dědictví, jaký máte vztah k památkám?

S mojí ženou milujeme kulturu a samozřejmě památná místa k naší lásce neodmyslitelně patří. Eva je autorkou cyklu koncertů „Má vlast“, který už roky organizujeme ve spolupráci s nekomerční televizí Noe. Za více než 10 let jsme realizovali přes 60 koncertů po památných místech naší země a dali příležitost řadě špičkových mladých umělců.

Máte vazbu na Trhové Svině, jezdíval jste sem do Šínáčkova mlýna, můžete zavzpomínat?

Když jsme v mém dětství bydleli v jihočeské Blatné, jezdil jsem do hudební školy ve Strakonici, kde působil vynikající houslový pedagog prof. Bohumil Kotmel.



Zcela zásadně ovlivnil můj raný hudební vývoj. Jeho žena Jaruška byla dcerou známého místního mlynáře, pana Jana Šínáka, kterému patřil mlýn v Trhových Svinech. Objekt byl samozřejmě po roce 1948 znárodněn, ale pan Šínákl se nevzdal a bojoval proti nespravedlivému světu tak, že odmítl vstoupit do JZD a stále alespoň jako soukromý zemědělec sám hospodařil. Pokaždé, když zkultivoval jemu svěřenou pustinu a ta mu začala rodit, byla mu odebrána a nahrazena novou pustinou. A tak to šlo celý jeho život. Mlýn chátral. Rodinu Šínáklů nechali alespoň bydlet v obytné části objektu. A tam právě na léto jezdil prof. Kotmel se ženou a synem a já jsem tam každý rok s nimi trávil kus prázdnin. Mám na ta léta ty nejkrásnější vzpomínky. ■

Jan Štifter

Novinky ve fondu knihovny

Weaver, Brynne: **Kavka a řezník**
Nugent, Liz : **Hluboko pod kůží**
Robb, J. D. : **Za tohle zaplatíš**
Lourey, Jess:

Případ unesených dívek
Svobodová, Iveta: **DNA**
Yaross, Rebecca: **Čtvrté křídlo**
Yaross, Rebecca: **Onyxová bouře**
Yaross, Rebecca: **Železný plamen**
Štifter, Jan:

Partie krásného Rudiho
Blahová, Miriam:
Příběh slunečnice

Reviláková, Nad'a:
Na kamení kámen
Šťastná, Barbora:
Třicet pět večírků
Bernášková, Jana:

Tři hodiny lásky
Arenz, Ewald: **Dva životy**
Hoover, Colleen: **Příznání**

Novinky pro děti
Elektronická **Albi tužka** a interaktivní mluvicí knihy **Kouzelné čtení**.

Alena Beníšková

JIHOČESKÝ KOMORNÍ FESTIVAL
20. ročník 2025

VÁCLAV HUDEČEK Uvádí
Václav Hudeček - housle
Jan Novák - housle
Kristina Fialová - viola
Collegium 1066 m.n.m.
J. S. Bach, A. Vivaldi
sobota 2. 8. 2025, 15:00 / Klení, kostel sv. Vavřince

www.jkfestival.cz Vstupné 250 Kč / Vstupenky na GoOut.net

Intergram

Jihočeský kraj

KULTURA



MěKS Trhové Sviny – pozvánka na prázdninové akce

Knihovna Trhové Sviny má od června 2025 **nové telefonní číslo: +420 731 408 383**, webové stránky: www.kulturavesvinech.cz/knihovna a také novou otevírací dobu: PONDĚLÍ 8.00-11.00 hod/12.00-18.00 hod, STŘEDA 12.00-16.00 hod, ČTVRTEK 8.00-11.00 hod /12.00-18.00 hod. KNIHOVNA BUDE OTEVŘENA I V ČERVCENCI A SRPNU.



Ve čtvrtek 3. července od 20 hodin se můžete těšit na kapelu **Poletíme?**, která vystoupí na letní scéně u KD Trhové Sviny. Spontánní a osobitý koncert brněnské turbo-šansonové kapely s vtipnými, přímočarými texty a netradičním nástrojovým obsazením spolehlivě roztančí všechny věkové kategorie. Vstupné: v předprodeji 350 Kč, na místě 400 Kč.

V pátek 4. července od 18 hodin si přijďte do tanečního sálu KD Trhové Sviny zasoutěžit a pobavit se s přáteli. Koná se zde již **pátý hospodský kvíz**. Čekají na vás otázky ze školních lavic i ze života. Pro vítěze jsou připraveny ceny. Registrovat se můžete na www.kulturavesvinech.cz. Vstupné: 100 Kč.

V neděli 27. července od 20 hodin se koná v kostele Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech **koncert CIMBAL CLASSIC Dalibora Štrunce a houslového virtuosa Jaroslava Svěceného**. Vstupné: v předprodeji 350 Kč, na místě 400 Kč.

V sobotu 2. srpna od 18 hodin bychom vás chtěli pozvat do kostela Nejsvětější Trojice u Trhových Svinů na **Benefiční koncert Štěpána Raka** na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce Alfreda Strejčka. Vstupné: v předprodeji 200 Kč, na místě 250 Kč.

Ve čtvrtek 7. srpna, v pátek 8. srpna a v sobotu 9. srpna uvede **Ochotnické divadlo Otty Schwarzmüllera** divadelní zpracování čtyř Erbenových balad - **Svatební košile, Dceřina kletba, Zlatý kolovrat a Vodník**. Představení se konají na Buškově hamru u Trhových Svinů od 21.30 hodin a nejsou vhodná pro děti. Vstupné v předprodeji i na místě: 150 Kč

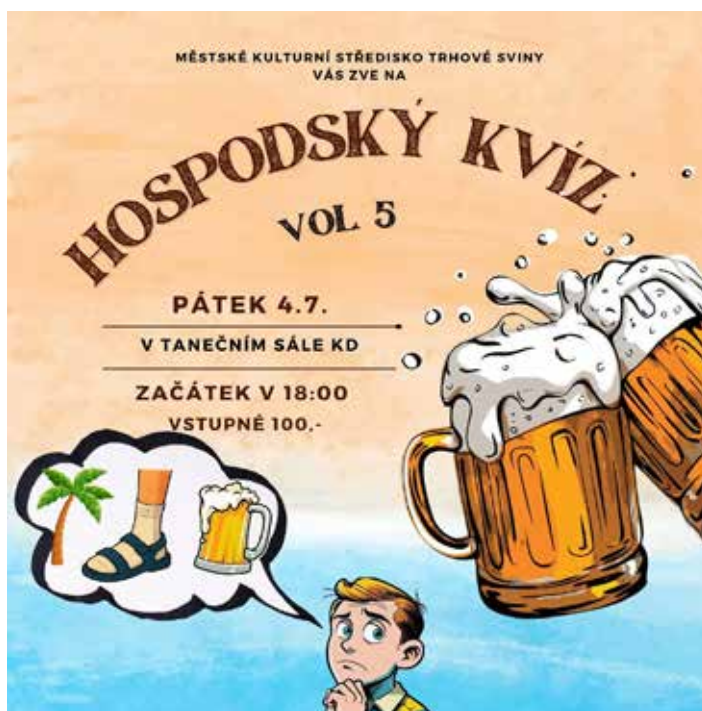
V pátek 15. srpna od 20 hodin se koná **Pouťová diskotéka**. K tanci vás naladí **DJ Bervic**. Akce se uskuteční za každého počasí, DJ bude pouštět

hity v tanečním sále KD Trhové Sviny, na letní scéně bude připraveno zastřešené posezení. Vstupné: 100 Kč.

V pátek 22. srpna od 19 hodin vás zveme na Žižkovo náměstí v Trhových Svinech na **Pátek před Valdaufem** - zahřívací večer před festivalem dechových hudeb Karel Valdauf, těšit se můžete na ostravskou hudební skupinu **Buty**, zpěvačku **Anetu Langerovou** a kapelu **Vypsaná fiXa**. Vstupné: 690 Kč (dětí do 12 let a senioři nově nad 65 let zdarma).

Od soboty 23. srpna do neděle 24. srpna se na Žižkově náměstí v Trhových Svinech koná 27. ročník dechovkového festivalu **Karel Valdauf 2025**. Sobotní program je následující: 15:00 Podhoranka + Mažoretky ZUŠ T. Sviny + zahájení festivalu, 17:00 Jižani, 18:30 Kumpanovi muzikanti, 20:00 Babouci, 21:30 - 0:00 Cimbálová muzika. V neděli Vám zahrají: 10:00 Bludověnka, 11:15 Věnovanka, 12:30 Veselá muzika, 13:45 Valdaufinka, 15:00 Březovanka, 16:00 Kukačky, 17:00 **Můj vzor, božský Karel - Kristián Šebek zpívá písničky Karla Gotta**. Doprovodný program pro děti po celou dobu festivalu. Vstupné: 200 Kč (dětí do 12 let a senioři nově nad 65 let zdarma).

Vstupenky na všechny výše uvedené akce lze zakoupit v kanceláři KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturavesvinech.cz>. ■



Jiří Čajan ml.

Beltane „Slavnost ohňů“ – oslavy příchodu jara 2025

Trochu s rozpaky jsem se rozhodl dodatečně se vyjádřit k letošním oslavám příchodu jara, v rámci vystoupení skupiny *Svin(en)ským (k)rokem do pohádky*, pod názvem Beltane „Slavnosti ohňů“, a to proto, že ne naši vinou byly trochu poznamenané problémy s občerstvením. Všichni, kteří se na vystoupení a jeho zajištění podíleli, si však poděkování touto veřejnou cestou zaslouží.

Představení s mystickými prvky byla díky příchodním divákům podle mého názoru velmi vydařená. Přispěla k tomu i atmosféra podvečerního času s velmi pěkným a teplým počasím.

Všichni účinkující se na vás těšili a bylo to znát, jak na jednotlivých výkonech protagonistů, tak na překrásně vyvedených kostýmech všech, a to i příchodích, kteří se k nám v rámci vystoupení připojili.

Příběh snátka zelené královny a rohatého krále je stále stejný, avšak doprovodné scény se pro vás snažíme připravit vždy nové a zajímavé. Velmi dojemné a krásné bylo vystoupení loňské královny s králem a jejich dcerkou (budoucí královnou), zcela jistě rekordně nejmladší vystupující. Letos proběhlo též odění boha Belena do ohnivého hávu, když lučištník >>>



svým hořícím šípem na vodní hladině zasáhl jeho sochu.

Do příběhu se vmísila černá nevěsta, která se snažila obřadní sňatek všemožně zmařit, ovšem bezúspěšně.

Nově se také zapojila kněžka lásky, ta byla velmi zdatnou a rovnocennou pomocnicí druida, uvedla nový pár a provedla jeho korunovaci.

Snad se vám líbila i ohnivá vystoupení tanečních skupin, které považujeme za koření celého vystoupení.

Zapálení obřadního ohně, tanec s dětmi ale i s dospělými u ohně byl milým a tradičním zakončením.

Chci touto cestou také poděkovat všem účinkujícím, realizačnímu týmu za odvedení velmi dobré práce a za to, že svůj čas opět obětovali přípravě a nácviu slavnosti.

Poděkování patří rovněž pracovníkům Technických služeb Trhové Svině, kteří provedli úpravu okolí místa vystoupení a stavbu vatra. Dřevo poskytly Městské lesy Trhových Svinů a Besednic. Členové dobrovolných hasičů z SDH Trhové Svině dbali na naši i vaši bezpečnost. Zvučení a nasvícení bylo realizováno pracovníky MěKS v Trhových Svinech, za což všem patří obrovské poděkování.

Pokud by měl někdo zájem si celý program zhlédnout ještě jednou, je možné se podívat na záznamy, které jsou umístěné na YouTube pod názvem *Beltane 2025*, který pro nás natočil, sestříhal a zveřejnil náš fotograf a kameraman Jiří Kroneisl, za což mu tímto také děkujeme.

Jsmo si vědomi, že je stále co zlepšovat a pro příští rok bychom společně s pronajímatelem za-



řízení na Velkém chtěli zajistit občerstvení snáze dostupné a v širším měřítku, abyste si tento slavnostní večer mohli vychutnat jinak, než stáním ve frontě. ■

Děkujeme a těšíme se na vás opět příští rok.

Za organizační tým

Jan Nový



Ceník palivového dříví: **Manipulační sklad Slavče**

Rovnané délka 1m	Kč / prm	Kč / 1prms		
		Sypané volně ložené	50 cm	33 cm 25 cm
Smrk, Borovice neštípané	1 200 Kč	Smrk, Borovice	950 Kč	1 100 Kč 1 250 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 300 Kč	Listnatá směs měkká	950 Kč	1 100 Kč 1 250 Kč
List. měkká směs	1 300 Kč	Buk	1 600 Kč	1 700 Kč 1 850 Kč
Bříza	1 750 Kč	Dub	1 400 Kč	1 500 Kč 1 650 Kč
Olše	1 750 Kč	Bříza	1 300 Kč	1 400 Kč 1 550 Kč
Dub	1 800 Kč	Ceny v Kč včetně DPH 21%		
Buk	2 000 Kč			
Pilařské odřezky SM	500 Kč			
Pilařské odřezky BK	600 Kč			

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-svině-a-besednice.cz

AKTUÁLNĚ Z KIC



Program na červenec a srpen

V červenci se můžete těšit na tyto akce:

3. 7. čtvrtek - LOUTKOVÉ DIVADLO - Dlouhý, Široký a Bystrozraký 18:00, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Studio dell'arte. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

15. 7. úterý - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA S KRONIKÁŘEM MĚSTA M. PRŮKOU - OD HOSPODY K HOSPODĚ 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Společně se s Matějem Průkou vydáme po stopách starých svinenských hospod a připomeneme si jejich příběh.

Vstupné zdarma

17. 7. čtvrtek - LOUTKOVÉ DIVADLO - Kloboučkový (ponožkový) fantom 18:00, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Divadlo populárního čajovníka. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

21. 7. - 25. 7. - SVINENSKÉ ČTENÍ 2025, 5.ročník

Týden literatury v Trhových Svinech, kdy se každý den můžete těšit na jiného autora.

21. 7. pondělí - Petra Soukupová

Autorka bestsellerů Pod sněhem nebo Nikdo není sám - od 18:00 hodin, Kostel Nejsvětější Trojice.

Vstupné zdarma

22. 7. úterý - Iva Hadj Moussa

Spisovatelka a psycholožka, moderátorka podcastu Poslouchej mě - od 18:00 hodin, Park za kostelem Nanebevzetí Panny Marie, v případě nepříznivé počasí Taneční sál KD.

Vstupné zdarma

23. 7. středa - Pavel Tomeš

Spisovatel a komik, román Až na ten konec dobrý oceněn Magnesii Literou - od 18:00 hodin, Velký rybník.

Vstupné zdarma

24. 7. čtvrtek - Jan Cempírek

Jihočeský autor a tvůrce jedné z největších literárních mystifikací - od 18:00 hodin, Buškův hamr.

Vstupné zdarma

25. 7. pátek - Miroslav Hlaučo

Objev roku 2024: román Letnice nasbíral řadu literárních cen - od 18:00 hodin, Stará fara.

Vstupné zdarma

27. 7. neděle - KONCERT JAROSLAVA SVĚCENĚHO - CIMBAL CLASSIC 20:00 hodin, Kostel Nanebevzetí Panny Marie

Koncert houslového virtuosa Jaroslava Svěceného a jeho hostů - Dalibor Štrunc - cimbál.

Vstupné 350 Kč/400 Kč

31. 7. čtvrtek - LOUTKOVÉ DIVADLO - Kašpárek v pekle 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje divadlo Gustav. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

Připravujeme na srpen:

1. 8. pátek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - ZAPOMENUTÉ OSUDY 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Kdysi je znali všichni, ale postupem času jejich jména mizela z paměti. Kde v Trhových Svinech bydlel malíř a učitel Alois Terš, kdo byl Augustin Dubenský, Rudolf Bureš nebo Štěpán Valter, kde žili a pracovali? Letem svinenským světem, vycházka za zapomenutými osudy, které utvářely historii Trhových Svinů. Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech.

Vstupné zdarma

2. 8. sobota - BENEFIČNÍ KONCERT ŠTĚPANA RAKA V KOSTELE NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE 18:00, Kostel Nejsvětější Trojice

Benefiční koncert Štěpána Raka na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce Alfreda Strejčka.

Vstupné 200 Kč/250 Kč

3. 8. neděle - NEPOVOLANÝM VSTUP POVOLEN 13:00 - 16:00, Trhové Sviny, Něchov

Už jste někdy navštívili sklepy pod radnicí, vodojem v Něchově, kapli v Něchově a nebo kulturní dům v Něchově? V neděli 3.8. budete mít šanci navštívit všechna tyto místa, které

>>>

Týden literatury v Trhových Svinech

Svinenské čtení 2025

Pondělí 21. 7.
– **Petra Soukupová** –
Autorka bestsellerů Pod sněhem nebo Nikdo není sám
Místo konání: kostel Nejsvětější Trojice

Úterý 22. 7.
– **Iva Hadj Moussa** –
Spisovatelka a psycholožka, moderátorka podcastu Poslouchej mě
Místo konání: u kostela Nanebevzetí Panny Marie, při nepříznivém počasí KD

Středa 23. 7.
– **Pavel Tomeš** –
Spisovatel a komik, román Až na ten konec dobrý oceněn Magnesii Literou
Místo konání: Velký rybník

Čtvrtek 24. 7.
– **Jan Cempírek** –
Jihočeský autor a tvůrce jedné z největších literárních mystifikací
Místo konání: Buškův hamr

Pátek 25. 7.
– **Miroslav Hlaučo** –
Objev roku 2024: román Letnice nasbíral řadu literárních cen
Místo konání: Stará fara

AUTORSKÁ ČTENÍ BESEDY AUTOGRAMIÁDY

začátek vždy
v 18 hodin
večery provází
Jan Štífer

**MĚKS
TRHOVÉ
SVINY**

Podpora Městské kulturní střediska Trhové Sviny

jsou většinou uzavřena veřejnosti. Začátek prohlídek: 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.00
Vstupné zdarma

10. 8. neděle - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA S KRONIKÁŘEM MĚSTA M. PRŮKOU - OD HOSPODY K HOSPODĚ 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Společně se s Matějem Průkou vydáme po stopách starých svinenských hospod a připomeneme si jejich příběh.
Vstupné zdarma

13. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Kašpárek a starosta 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje divadlo Gustav. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.
Vstupné zdarma

15. 8. pátek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - PO STOPÁCH EMILA HÁCHY - Kulisy dětství a dospívání 18:00 hodin, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu. Kulisy dětství a dospívání, co formovalo jeho charakter? V terénu propojíme místa, která jsou spojená svinenskými lety Emila Háchy.
Vstupné zdarma

20. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Nafrněná princezna a Devět jednou ranou 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Téměř divadelní společnost. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.
Vstupné zdarma

27. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - Popelka 18:00 hodin, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Studio dell'arte. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.
Vstupné zdarma

28. 8. čtvrtek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - MONSTRPROCES - Likvidace bývalých živnostníků, příběhy z krvavých 50. let 18:00 hodin, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu. Bouřlivá 50. léta silně poznamenala i svinenské občany. Nejzajímavější příběhy si spolu připomeneme.
Vstupné zdarma

KIC T. Sviny ■

Svinenské čtení

Léto v Trhových Svinech, to je smršť koncertů, vycházek, divadel i literatury. Akce pro celou rodinu, které budou bavit i vzdělávat. Oslovují místní, přivádějí do města také návštěvníky z širšího regionu. Má několik vrcholů. Tím červencovým je Svinenské čtení: pátý ročník oblíbeného literárního festivalu. Do nejjižnějších Čech nasměruje hvězdy současné české literatury - a ty tu zase čeká milé publikum - Viktorie Hanišová v létě 2024 komentovala, že nikde neměla tak početný zástup čtenářů jako právě tady. Svinenští se naučili chodit - a autoři se naučili vracet v rámci Ozvěn Svinenského čtení: v červnu dorazila například Michaela Klevisová se svým novým románem Letní slunovrat.

Hlavní program Svinenského čtení směřuje vždy na poslední celý červenecový týden. Spojuje nejkrásnější místa v Trhových Svinech: kostely, hamr, rybník a Starou faru. V pondělí 21. července zahájí nový ročník spisovatelka Petra Soukupová, 22. července následuje Iva Hadj Moussa, dále Pavel Tomeš, Jan Cempírek a Miroslav Hlaučo - autor bestselleru Letnice.

„Svinenské čtení má široké přesahy - akce přivádí nejen Svinenské a Budějčáky, ale také návštěvníky z dalších krajů Čech a Moravy. Plánují si dovolenou tak, aby



se mohli setkat se svými oblíbenými autory,“ komentuje vedoucí Kulturního a informačního centra v Trhových Svinech Šárka Floderová.

Besedy začínají vždy v 18 hodin. Večery provází spisovatel Jan Štifter.
KIC T. Sviny ■

Objevte radniční sklepy nebo něchovský vodojem

Nepovolaným vstup povolen, tak se jmenuje akce, která v neděli 3. srpna zpřístupní místa, jež běžně zůstávají uzamčená. Kulturní a informační centrum ve spolupráci s místními historiky a patrioty otevírá bránu do utajených světů - sklepů pod historickou radnicí na Žižkově náměstí v Trhových Svinech a do tří objektů v Něchově: vodojemu, kapličky a tamního kulturního domu.

„Trhové Sviny, to jsou nejen půvabná zákoutí, ale také soukromé dvorky, věže kostelů, zajímavé výhledy. Pokusíme se je postupně ukázat. Nabídnout návštěvníkům nové perspektivy, zažít Sviny trochu jinak,“ popisuje vedoucí Kulturního a informačního centra v Trhových Svinech Šárka Floderová.

Připraveni jsou místní patrioti, kteří se dlouhodobě věnují svinenské historii, aby zájemce provedli. V radničních sklepech potkáte Matěje Průku, v něchovském kulturním domě Jana Štifera, o kapličky bude hovořit něchovská rodina Brabcových a na návštěvníky vodojemu se těší Šárka Floderová. Akce začíná ve 13 hodin, prohlídky následují vždy v půlhodinových intervalech: poslední startuje v 16:00. Nepovolaným vstup povolen: ale jen jeden den v roce, 3. srpna 2025. ■

KIC T. Sviny

Sklepy pod radnicí





KULTURNÍ AKCE V ČERVENCÍ 2025



PRO ZDRAVÍ

1. 7. úterý 17:00

Čaj o páté

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Čaj o páté aneb pravidelné prázdninové setkávání dříve narozených.

Každé úterý od 17:00 v CKA.

Chcete si popovídat se stejně naladěnými lidmi u čaje nebo kávy? Budeme rádi za vaši návštěvu.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: cka@tsviny.cz NEBO NA TEL.: 603 962 565.

[Zdrobnělý kříž](#)

Prázdninové setkání dříve narozených

Vstup zdarma

Digitální kino v Trhových Svinech vzniklo za finanční podpory Města Trhové Sviny a Státního fondu na podporu a rozvoj české kinematografie. Filmy s logem **3D** promítáme ve 3D. Ceny uvedené v programu jsou včetně příplatku na Fond české kinematografie. Změna programu vyhrazena.

18. 7. pátek 09:00

Společné pečení zákusků pro Haimu

Centrum komunitních aktivit

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT POŘÁDÁ

SPOLEČNÉ PEČENÍ ZÁKUSKŮ PRO HAIMU

18. ČERVENCE 2025 | PÁTEK | 9:00 - 12:00

UPEČENÉ SLADKÉ DOBROTY BUDEME PRODAVAT NA AKCI "LETÍME VÁM PRO ZDRAVÍ V TŘEBÍČKU"

Víc informací na cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565

Podporujeme v rámci projektu CE 04 02 01 00 01 000000001 Komunitní rozvoj v Místní akční skupině

[Zdrobnělý kříž](#)

Dopolední charitativní pečení koláčků pro Haimu

Vstupné dobrovolné

Přehled akcí:

<https://tsl.zpravodaje365.cz/akce>

Prodej vstupenek:

<https://knihovna.tsviny.cz>

Rezervace vstupenek:

T: 386 322 930

E: kultura@tsviny.cz

17. 7. čtvrtek 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

17. 7. 2025 OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit lečkované kamínky. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. Po vyrábění následuje pohádka. Občerstvení zajištěno.

BLIŽŠÍ INFORMACE: cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

Podporujeme v rámci projektu CE 04 02 01 00 01 000000001 Komunitní rozvoj v Místní akční skupině

[Zdrobnělý kříž](#)

Tvořivé odpoledne pro rodiny s dětmi.

Vstupné: 50 Kč

CHARITATIVNÍ

2. 7. středa 16:30

Šití pro Haimu

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

ŠITÍ PRO HAIMU OB

Rádi šijete a tvoříte? Poďte s námi pomáhat.

2. 7. 2025 v CKA, od 16:30 - 19:00.

ZNÁTE HAIMU OB?

Haima je spolek dobrovolníků, který pomáhá dětem s poruchou krvevotvorby.

Přihlaďte se na email: cka@tsviny.cz nebo na tel.: 603 962 565.

Pokud máte různé látky a vlny a nevíte co s nimi, můžete nám je věnovat a my je využijeme právě k těmto účelům.

Podporujeme v rámci projektu CE 04 02 01 00 01 000000001 Komunitní rozvoj v Místní akční skupině

[Zdrobnělý kříž](#)

Dopolední tvoření pro HAIMU

Vstup zdarma

HOBBY

3. 7. čtvrtek 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

3. 7. 2025 OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit domeček pro škvory. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. Po vyrábění následuje pohádka. Občerstvení zajištěno.

BLIŽŠÍ INFORMACE: cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

[Zdrobnělý kříž](#)

Odpolední program pro rodiny s dětmi

Vstupné: 50 Kč

31. 7. čtvrtek 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit vás zve na

Tvořivou DÍLNU na staré faře

31. 7. 2025 OD 16:00 - 18:00

Pojďte s námi tvořit papírový košíček. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál. Po vyrábění následuje pohádka. Občerstvení zajištěno.

BLIŽŠÍ INFORMACE: cka@tsviny.cz, tel.: 603 962 565.

[Zdrobnělý kříž](#)

Prázdninové tvoření na staré faře

Vstupné: 50 Kč

21. 7. pondělí 09:00

Šicí dny pro ženy

Centrum komunitních aktivit

Úšij si radost
aneb den pro maminy
21. 7. a 25. 7. 2025 v CKA.
• Věze od 9:00 - 18:00 v CKA.

- Myšlete vždy na druhé, ale nepřehýbejte už málo dětí baterky?
- Přijďte do CKA na "Šicí dny pro maminy". Ústředí si něco pevného na sebe.
- Připravíte si společný oběd (každá přinese něco do společného zážitku).
- Cena 30 Kč.

Přihlášení:
cka@tsviny.cz
nebo tel. 603 962 565

Spolufinancováno Evropskou unií

Čas pro ženy - Úšij si radost

Vstupné: 70 Kč

28. 7. pondělí 17:00

Letní táborák s kytarou na Velkém rybníce

Centrum komunitních aktivit

Pojďte si s námi užít táborák, jak se patří. Zazpíváme si s kytarou, trampingové písně, opějeeme laůy. Sraz v 17:00 před CKA. Buďte a dobroty na opékání s sebou.

Táborák na Velkém rybníce
28. 7. 2025.
Velký rybník Trhové Sviny.

BLÍŽŠÍ INFORMACE:
603 962 565
cka@tsviny.cz

Spolufinancováno Evropskou unií

Společný podvečer u Velkého rybníka

Vstupné: dobrovolné

VÝLETY

16. 7. středa 09:50

Výlet do Nových Hradů očima přírodovědce

Centrum komunitních aktivit

Okolí Nových Hradů očima průvodce přírodou
16. 7. 2025
odjezd linkovým autobusem v 9:50 z AN Trhové Sviny.

Rodinný výlet botanickým terénem s přírodovědcem T. Smrčem. Účast dětí velmi vítána. Projedeme si Sokolův hrad, jezírko, příkop, zámecký park a stavíme se v kádně. Vstup do Hradního příkopu 80 Kč, děti 20 Kč. Předpokládáný příjezd v 15:00.

Přihlášení:
cka@tsviny.cz
603 962 565

Spolufinancováno Evropskou unií

Výlet s přírodovědcem Tomášem Smrčem

Vstupné: 100 Kč

30. 7. středa 09:45

Výlet - Kouzla Šejb a Stropnice

Centrum komunitních aktivit

Kouzla Šejb a Stropnice
30. 7. 2025

Půjdeme ze Šejb do Šejb přírodně blízkými lesy v pramenné oblasti v blízkosti Stropnice s lektorem T. Smrčem. Cesta trvá 8 km, není vhodná pro kočárky. Svačina s sebou. Autobus je zajištěn v 9:45. Předpokládáný návrat je v 15:00. Vybíráme příspěvek na autobus 100 Kč.

Přihlášení na emailu: cka@tsviny.cz nebo na tel. 603 962 565.

Spolufinancováno Evropskou unií

Výlet s průvodcem Tomášem Smrčem

Vstupné: 100 Kč

VZDĚLÁVÁNÍ

22. 7. úterý 08:45

Prázdninové šití pro dívky

Centrum komunitních aktivit

PRÁZDNINOVÉ ŠITÍ PRO DÍVKY
22. 7. - 24. 7. 2025
OD 8:45 - 13:00
V CKA.

Chceš se naučit šít a strávit pár dní se stejnými děvčaty? S lektorkou se naučíš základy a vyrobíš originální kousky do svého šatníku. Svačina s sebou. Cena 250,-/den, lze hlásit i na jednotlivé dny. Věk od 10 let. Látky poskytne.

Přihlášení na emailu: cka@tsviny.cz nebo tel. 603 962 565.

Spolufinancováno Evropskou unií

Kurz šití pro dívky

Vstupné: 250 Kč

26. 7. sobota 09:00

Celodenní šicí kurz

Centrum komunitních aktivit

Celodenní šicí kurz
26. 7. 2025
od 9:00 - 16:00
v cka.

Rádi byste nebo se šitím začínáte? Chcete si užít úspěšné modely pro sebe nebo rodinné příslušníky, ale potřebujete při šití radu a podporu? Lektorka Lenka vás v tom pomůže. Vybíráme příspěvek 250,-.

PŘIHLÁŠENÍ NA EMAILU: cka@tsviny.cz NEBO NA TEL.: 603 962 565

Spolufinancováno Evropskou unií

Šití s lektorkou Lenkou Smrčovou

Vstupné: 250 Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY
články i akce ON-LINE na
tsl.ZPRAVODAJE365.cz

ZPRAVODAJE365.CZ

TRHOVÁČEK



Léto klepe na dveře

...u Velkého rybníka
ve stylu Volání divočiny

Školní rok uběhl jako mávnutím kouzelného proutku a my se opět ocitáme na jeho konci. Červen je v Trhováčku vždy plný veselého ruchu, dojetí i loučení. S mnoha dětmi a jejich rodiči z dopoledních programů se rozcházíme, protože se před nimi otvírá nová životní kapitola - nástup do mateřské školy.

S úctou a dojetím sledujeme, jak moc děti za ten čas u nás vyrostly a dospěly. A i když nás čeká loučení, přejeme jim do školkových začátků jen to nejlepší. Zároveň věříme, že se s některými z nich znovu setkáme třeba při našich odpoledních kroužcích v příštím školním roce.

Také v odpoledních kroužcích jsme se pomalu blížili ke konci. Děti si užívaly poslední lekce a loučily se před prázdninami. Přes slunečné počasí panovala příjemná atmosféra a bylo znát, že se všichni těší na zasloužený odpočinek a letní dobrodružství.

Na konci školního roku bylo v Trhováčku rušno. Uskutečnila se řada krásných akcí, ale na úvod bychom rádi připomněli tu největší a nejmilovanější - Dětský den, který jsme uspořádali už v pátek 30. května na břehu Velkého rybníka.

Letošní ročník se nesl v duchu tématu „Volání divočiny“. Na děti čekala dobrodružná stanoviště plná her a výzev: překážková dráha skrz džungli, chůze v obřích zvířecích botách, krmení opice, házení kroužků na roh nosorožce. Nechyběla ani vodní stanoviště - díky krásnému letnímu počasí si děti mohly užít maličkou „pralesní“ lanovku, kterou poháněly proudem vody, nebo pomocí houbiček nanášely vodu rybám a vodním živočichům, které tak zachraňovaly před suchem.

Nechyběl ani tematický doprovodný program v podobě tvořivé dílničky, fotokoutku, malování na obličej a dva skákací hrady. Za splnění všech stanovišť na děti čekala krásná odměna.

A co se týká občerstvení, tak ani tady jsme přípravu nepodcenili a bylo o něj postaráno. Opékaly se špekáčky, nechybělo drobné ovocné mlsání a větší hlad zažehnavo skvělé Bistro na Velkém.

Obrovské poděkování patří nejenom všem návštěvníkům, kteří na naši akci přišli, ale také všem dobrovolníkům, bez kterých by to prostě nešlo. Děkujeme jim nejenom za pomoc, ale také za to, že přišli ve skvělých zvířecích kostýmech.



Děti tak mohly kromě opice, žirafy a zebry potkat i tygry, geparda, lemura nebo medvědy.

Z celé akce jsme si odnesli nádherný pocit, radost a vděčnost za hojnou účast rodin, krásnou atmosféru a chuť se zase brzy potkat. Velké díky patří také našim sponzorům - Řeznictví Dědouch, panu Sojkovi a Bistru na Velkém.

Další báječnou akcí, na které jsme měli tu čest se podílet, bylo Trhosvinenské pečení selat. Tato událost se opravdu vydařila, opět nám přálo nádherné letní počasí, které skvěle podtrhlo příjemnou atmosféru celého dne.

Pro děti jsme připravili koutek plný tematického tvoření, stanovišť a malování na obličej. Účast byla hojná a moc nás těší, že jsme se s vámi mohli setkat i při této příležitosti.

Také jednou z červnových akcí bylo letní rodinné focení v parku. V příjemném přírodním prostředí u tenisových kurtů vzniklo jednoduché, ale kouzelné fotozátkoutí - starožitná sofa obklopená stoličkou, židlí a květinami vytvořily pohodovou a přirozenou atmosféru.

Rodiny se přišly nechat zvčnit v klidném letním prostředí a vznikly tak krásné fotografie plné pohody, blízkosti a úsměvů. Naše milá fotografa Jana Šolková opět skvěle vystihla atmosféru okamžiku a my máme z této spolupráce opravdu velkou radost. Těší nás zájem o tuto akci a už nyní se těšíme, s čím nás Jana překvapí příště.

Rozhodně jsme se nenuřili ani při našich oblíbených dopoledních setkáních. Děti si hravou formou procvičily jemnou i hrubou motoriku, zpívaly, tancovaly a povídaly si o létě a dění v přírodě. V tvořivé části programu vznikly mimo jiné barevné kravaty pro tatínky k jejich svátku nebo zmrzlinové kornouty plné pestrobarevných „kopečků“ zmrzliny, které dětem i nám vykouzlily úsměv na tváři.

V červnu jsme si naplno užívali také tvoření v rámci našich kreativních dílniček. Pro tatínky k jejich svátku děti tentokrát s radostí malovaly hrníčky, které budou milou vzpomínkou. Poslední tvořivou zastávkou letošního školního roku



bylo jemné drátkování váček a motýlů, které okouzlo malé i velké.

Moc nás potěšilo, že o dílničky byl takový zájem - i přes krásné počasí si mnozí našli čas a přišli tvořit s námi.

S příchodem konce června se i Trhováček na chvíli uzavře, abychom měli čas nabrat nové síly, připravit nápady a s radostí vás zase přivítat v září. Letní prázdniny ale rozhodně neznamenají pauzu. **Chystáme pro vás několik dopoledních letních programů a těšíme se také na dva pří městské tábory s tématem Škola čar a kouzel, které děti zavedou do světa magie.**

A než se opět vrhneme do nového školního roku, rozloučíme se s prázdninami již tradiční akcí Skotačení s Trhováčkem.

Přejeme vám léto plné radosti, slunce, klidných chvil i divokých dobrodružství - a hlavně ať je ve znamení pohody, zdraví a krásných chvil s blízkými. Budeme rádi, když nás během léta budete sledovat na Facebooku a budeme se těšit, že se s vámi brzy znovu potkáme.

Za celý tým RC Trhováček děkujeme za přízeň a přejeme krásné léto. ■

Nikola Oulíková



Dětský den s Trhováčkem..



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Co se událo v CKA?

Léto v CKA se nese ve znamení výletů a pobytu venku v přírodě. Ne vždy nám sice počasí hraje do karet, ale zjistili jsme, že jste „partáci“ do nepohody a ani déšť vás nezastaví. Například táborák na Buškově hamru jsme si užili i s deštníky v ruce. Opékali jsme buřty, zpívali s kytarou pod stanem a zněly country i lidové písně. Mělo to své jedinečné kouzlo. Chtěli bychom touto cestou poděkovat týmu na Buškově hamru za ochotu a milé přijetí. Příště bychom rádi uspořádali táborák u Velkého rybníka - tak uvidíme, jaké počasí si pro nás nachystá.

Letní výlety do okolí se vydařily na jedničku. Navštívili jsme Nové Hradky a vydali se až k Hranickým kamenům, odkud jsme pokračovali do Zevlova mlýna. Další týden naše kroky směřovaly na Todeňskou horu, kde jsme si u ohně opékali buřty a užívali si pohody s nádherným výhledem. V době uzávěrky nás ještě čekal výlet do Římovu. Věříme, že i ten bude stejně pohodový jako ty předchozí. Jsme rádi, že se vám tyto menší výpravy do okolí líbí, pro nás jsou vzácným časem společného sdílení s vámi.

Na Den otců jsme uspořádali tvořivou dílnu pro tatínky, dědečky a jejich děti. Pod vedením Jaroslava Tlapy se vyráběly dřevěné stoličky. Děti se s chutí zapojily, řezaly, brousily, vrtaly, vyměřovaly, a dokonce si vyzkoušely i práci s frézou. Největší přidanou hodnotou bylo, že mohly tvořit společně se svými „mužskými vzory“. Děkuje Jarovi Tlapovi za jeho čas, trpělivost a skvělou přípravu všech dílů. Jako vždy měl vše promyšlené do posledního detailu.

V červnu jsme také zahájili pravidelné charitativní tvoření pro organizaci Haima České Budějovice, která 19. července pořádá spolu s leteckými modeláři benefiční akci Letíme vám pro zdraví. Stejně jako vloni budeme součástí programu s vlastním stánkem plným krásných rukodělných výrobků a dobrot z naší kuchyně. Děkuje všem, kteří vyráběli doma a přinesli své výrobky do CKA, máte se opravdu na co těšit!

Studentky Univerzity třetího věku zakončily svůj semestr výletem do Kamenice nad Lipou. Navštívily město, prohlédly si kostel a zámek, zámeckou zahradu, pivovar a zhlédly vystoupení smíšeného pěveckého sboru.

Velkou radost nám udělaly také dvě finanční podpory z Jihočeského kraje. Díky dotaci (reg. č. 405-01-030/25) ve výši 30 000 Kč můžeme realizovat projekt Podpora senior klubu v Trhových Svinech. Pravidelně se tak každé úterý od 17:00 do 18:30 setkáváme na „Čaji o páté“ v prostorách CKA, díky dotaci můžeme uspořádat také prázdninové výlety do okolí s lektorem Tomášem Smržem a může být spolufinancováno i vaše cvičení s lvou, které máte tak rády.

Druhou dotaci (reg. č. 409-01-004/25) ve výši 20 000 Kč jsme získali na projekt Na rodině nám záleží. Díky tomu můžeme pořádat



Táborák na Buškově hamru

kurzy šití pro matky a dcery, tvořivé dílny na staré faře a byla z toho hrazena i tvořivá dílna pro Otce a syny. Těšíme se z léta, ze setkávání s vámi a z nálady, kterou k nám vnášíte. Přijďte zas, jste vítáni.

Co nás čeká o prázdninách?

Léto v Centru komunitních aktivit bude i letos plné tvoření, společných zážitků, pohody a inspirace.

Pravidelně každé úterý v 17 hodin pokračují oblíbená setkávání s názvem **Čaj o páté**, určená především generaci dříve narozených. Společně si povídáme, hrajeme společenské hry, sdílíme nápady a trávíme čas v příjemné atmosféře. V červenci se na vás těšíme **1., 8., 15., 22. a 29. 7. 2025**. Případné změny v programu budou zveřejněny na našich sociálních sítích a prostřednictvím aplikace WhatsApp.

Ve středu 2. července od 16:30 proběhne šicí odpoledne pro Haimu. Šijeme drobné oblečení pro děti, ale i praktické sáčky a pouzdra. Pokud nešíjete, můžete pomoci stříháním nebo kompletováním výrobků, každé ruce se hodí.

Ve čtvrtek 3. července od 16 do 18 hodin, vás zveme na tradiční letní tvořivou dílnu na staré faře. Budeme vyrábět domečky pro škvory, užitečné obyvatele našich zahrad. Dozvíte se, proč jsou důležité a v čem nám pomáhají. Vstupné na materiál je 50 Kč. **Od 18 hodin naváže pohádka** Dlouhý, Široký a Bystrozraký a těšit se můžete i na občerstvení z Domečku, jejich pikadory rozhodně stojí za ochutnání.

Od pondělí 7. do pátku 11. července proběhne příměstský tábor s výtvarnicí Kateřinou Ašenbrennerovou s názvem **Od bláta po korálky**. Jak název napovídá, děti čeká tvoření všeho druhu a nebojte, rozhodně se nebudou nudit.

Následující týden, **od 14. do 18. července, pořádá v CKA příměstský tábor také Veselá atletika**, a to každý den od 8 do 16 hodin.

Ve středu 16. července zveme celé rodiny na výlet do okolí Nových Hradů s názvem **Okolí Nových Hradů očima průvodce přírodou**. Lektorem bude Tomáš Smrž z organizace Cassiopeia, takže vás čeká nejen krásná krajina, ale i spousta zajímavých informací. Trasa zahrnuje Sokolí hnízdo, hradní příkop a zámecký park. Vstupné do hradního příkopu je 80 Kč pro dospělé a 20 Kč pro děti. Odjezd autobusu z Trhových Svinů je v 9:50, návrat v 15:00. Výlet je vhodný pro děti.

Ve čtvrtek 17. července proběhne další tvořivá dílna, tentokrát zaměřená na tečkované kamínky. Vyrábět budeme od 16 do 18 hodin a následovat bude divadelní představení Kloboučkový fantom. Opět bude zajištěno drobné občerstvení. Vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál.

V pátek 18. července dopoledne od 9 do 12 hodin budeme v CKA péct pro Haimu. Na stánku pak nabídneme kynuté koláčky a další dobroty, stejně jako v loňském roce.

Sobotu 19. července věnujeme benefiční akci Letíme vám pro zdraví

. Výrobky do stánku připravujeme celý červen, takže pokud nás chcete podpořit, přijďte, pomáhejte dětem s onkologickým onemocněním a jejich rodinám prostřednictvím organizace Haima ČB.

V pondělí 21. a v pátek 25. července pořádáme tvořivé šicí dny pro ženy a maminky s názvem Ušij si radost

. Přijďte se kreativně odpočinout a vyrobit něco pro sebe, zasloužíte si to. Budeme spolu šít, vařit a sdílet. Můžete přinést něco do společných zásob, oběd připravíme v CKA. Příspěvek 70 Kč.

Od 22. do 24. července dopoledne se koná prázdninové šití pro dívky od 10 let. Cena za jeden den je 250 Kč, s sebou si děti přinesou svačinu. Na kurzu je lektorka Lenka, která dívkám poradí a provede je každým šicím krokem.

V sobotu 26. července se uskuteční celodenní šicí kurz s lektorkou Lenkou, na kterém si každý může ušít, co potřebuje nebo si přeje.

Na pondělí 28. července chystáme společný podvečer u Velkého rybníka, kam vyrazíme v 17:00 od CKA na táborák. Zpíváme si s kytarou country a folkové písně, opečeme si buřty a užijeme si atmosféru letního večera.

Ve středu 30. července pořádáme výlet s názvem Kouzla Šejb a Stropnice

. Trasa vede kolem pramenů řeky Stropnice a měří přibližně 8 kilometrů. Pojedeme speciálním autobusem, odjezd v 9:45. Výlet opět povede T. Smrž. Trasa není vhodná pro kočárky. Vybíráme příspěvek 100 Kč na dopravu, svačinu si vezmete s sebou.

Čtvrtek 31. července zakončí měsíc další tvořivá dílna na staré faře, tentokrát si vyrobíme papírové košíky pomocí vlny. Otevřeno máme od 16:00 - 18:00, vybíráme 50 Kč na materiál. Poté nás čeká loutková pohádka *Kašpárek v pekle* a tradičně také občerstvení z Domečku.

Srpen odstartujeme v sobotu 2. 8. celodenním šicím kurzem pro ženy s lektorkou Lenkou. Připravte se na den plný tvoření a ušití praktických kousků do vašeho šatníku.

Těšíme se na vás. Přijďte tvořit, zpívat, smát se, výletovat, pomáhat i odpočívat. Přejeme vám krásné prázdniny a děkujeme, že jste s námi. **pm, vf**

SOCIÁLNÍ SLUŽBY



Díky městu jsme si zaskákali

Výlet NZDM do Jump Arény

Velké poděkování patří městu Trhové Sviny, které nám v rámci programu „Živé město“ umožnilo uskutečnit výlet do českobudějovické Jump Arény. Díky této finanční podpoře jsme mohli prožít jedno odpoledne plné pohybu, zábavy a sdílených zážitků - a to bez finanční zátěže pro děti a jejich rodiny.



Když zábava otvírá důvěru

Výlety, jako byl ten do Jump Arény, jsou pro NZDM (Klub Archa i Klub Domeček) velmi přínosné. Společné zážitky s dětmi nejsou jen o zábavě - pomáhají nám také prohlubovat vzájemné vztahy, vytvářet prostor, kde se každý může cítit v bezpečí, a přirozeně se dotýkat i vážnějších témat. A právě proto tu jsme, abychom děti a dospívající podpořili v okamžicích, kdy váhají, hledají cestu nebo potřebují někoho, kdo je vyslechne bez předsudků. Naším cílem je být místem, kde se děti a dospívající cítí přijati takoví, jací jsou.

Pro všechny, kdo si chtějí být jistí, kde nás najdou: Klub Archa a Klub Domeček sídlí nedaleko autobusového nádraží, v levé části budovy polikliniky na Nábřeží Sv. Čecha - pár minut chůze od náměstí.

Aktuálně se v NZDM věnujeme dlouhodobému tématu duševního zdraví, které se ukrývá pod názvem „Hlava v mlze“. Toto téma zahrnuje řadu důležitých oblastí, jako jsou závislosti, sebepoškozování, zdravé denní návyky nebo zvládání emocí. Společně s dětmi a dospívajícími diskutujeme o tom, jak pečovat o své psychické zdraví, kde najít podporu v těžkých chvílích a jak se vyrovnat se stresem či tlakem okolí. Nedávno jsme také uspořádali odbornou přednášku s psychologkou, která se zaměřila na téma emocí a pomohla uživatelům NZDM lépe porozumět svým pocitům a vyjádřit, co v nich opravdu probíhá. Duševní zdraví je základním kamenem naší celkové pohody, a právě proto je pro nás klíčové o něm otevře-

ně mluvit a podporovat děti i dospívající v tom, aby o sebe uměli pečovat.

Na závěr chceme vyzdvihnout, jak moc si vážíme podpory města Trhové Sviny, díky níž se mohou výlety v rámci programu „Živé město“ stát pravidelnou součástí našeho NZDM. Každý měsíc tak společně vyrazíme za novými zážitky - někdy si zasportujeme, jindy se vydáme poznávat nové věci nebo si užít kulturu. Už teď se těšíme, co nás čeká příště - a jsme rádi, že se s vámi o to můžeme podělit.

Děkujeme městu Trhové Sviny nejen za finanční pomoc, ale i za to, že vidí smysl v tom, co děláme, a podporuje děti a dospívající v tom, aby mohli vyrůstat ve zdravém a podnětném prostředí. Společně dáváme prostor zdravému dospívání. ■

Za tým NZDM Domeček
Bc. Štěpánka Malíková

Poradna NRZP ČR v Českých Budějovicích:

Pomoc a podpora pro osoby se zdravotním postižením

Mít správné informace a vědět, kam se obrátit, může být klíčové pro kvalitní život osob se zdravotním postižením a jejich rodin. **Poradna Národní rady osob se zdravotním postižením ČR (NRZP ČR) v Českých Budějovicích** nabízí bezplatné odborné poradenství v širokém spektru problémů, které mohou osoby se zdravotním postižením nebo jejich blízcí řešit.

S jakými problémy vám poradna pomůže?

Mnoho lidí se v systému sociálních dávek, příspěvků a služeb neorientuje nebo se setkává s administrativními překážkami. V naší poradně vám pomůžeme například s těmito situacemi:

- **Příspěvek na péči a další sociální dávky**
- Nevíte, zda máte nárok na **příspěvek na péči, mobilitu nebo zvláštní pomůcku**?
- Potřebujete pomoci s vyplněním žádosti?
- Nejste spokojeni s rozhodnutím úřadu a chcete se odvolat?

Invalidní důchod a další důchodové záležitosti

- Nevíte, zda splňujete podmínky pro **invalidní důchod**?
- Potřebujete poradit, jak postupovat při jeho přiznání nebo přezkoumání?
- Byla vám zamítnuta žádost a chcete se odvolat?

Zaměstnání a pracovní podmínky pro OZP

- Máte zdravotní omezení a hledáte práci odpovídající vašim možnostem?
- Potřebujete poradit ohledně **chráněného zaměstnání**?
- Setkali jste se s **diskriminací na pracovišti** kvůli svému zdravotnímu stavu?

Držitelé průkazu ZTP, ZTP/P

- Jaké výhody vám průkaz přináší a jak o něj požádat?
- Jak se bránit proti zamítnutí žádosti nebo odebrání průkazu?

Bezbariérovost a kompenzační pomůcky

- Potřebujete poradit s nárokem na **kompenzační pomůcky** (vozík, sluchadlo, úpravy bydlení)?
- Narážíte na bariéry v dopravě nebo přístupu do veřejných budov?

Jednání s úřady a stížnosti na jejich postup

- Máte pocit, že se váš úřad **nezachoval spravedlivě** nebo že řízení trvá příliš dlouho?
- Pomůžeme vám připravit **odvolání, stížnosti a další právní kroky**.

Diskriminace a ochrana práv osob se zdravotním postižením

- Máte pocit, že jste kvůli svému zdravotnímu stavu znevýhodněni?

- Setkali jste se s odmítnutím služby, zaměstnání nebo jinou formou diskriminace?

Jak nás kontaktovat?

Pokud řešíte některou z výše uvedených situací, neváhejte se na nás obrátit. Naše služby jsou **zcela zdarma**. Můžete přijít osobně, zavolat nebo napsat e-mail.

Adresa: Lannova tř.205/16, České Budějovice

Telefon: 736 751 209

E-mail: poradnacb@nrzp.cz

Otevírací doba:

Pondělí	9:00 - 12:00	13:00 - 15:00
Úterý	x	x
Středa	9:00 - 12:00	13:00 - 15:00
Čtvrtek	9:00 - 12:00	x
Pátek	x	x

Terénní služba dle předchozí domluvy:

Telefon: 604 330 489 Mgr. Helena Kočová

Proč využít naší pomoc?

Poradna NRZP ČR v Českých Budějovicích je zde pro vás, abyste v tom nezůstali sami. Pomůžeme vám najít správné řešení, zajistit potřebné informace a prosadit vaše práva. ■

Neváhejte nás kontaktovat - jsme tu pro vás!

ARCHA pečovatelská služba – pomáhá lidem doma

Naše pečovatelky každý den vyrazí za těmi, kteří potřebují pomoc – přímo do jejich domácností. Pomáháme s tím, co už člověk sám nezvládne, a děláme to citlivě, s respektem a důrazem na důstojnost. Nejde nám jen o úkony, ale především o lidský přístup a individuální potřeby každého klienta.

Co všechno umíme zajistit?

Péče o vlastní osobu

- pomoc s oblékáním, podáním jídla a pití, péče o vlasy a nehty, holení, výměna inkontinenčních pomůcek a další každodenní činnosti.

Pomoc při hygieně

- na lůžku, ve sprše i ve vaně, se sprchovací židlí - podle přání a možností každého.

Zajištění stravy

- dovoz obědů, pomoc s podáním, příprava snídaní a večeří.

Pomoc v domácnosti

- pravidelný úklid, donáška nákupů, praní a žehlení prádla.

Doprovod a dovoz

- k lékařům, na poštu, úřady, nebo třeba za přáteli. Pomůžeme i s objednávkou odvozu.

Pomoc s vyřizováním záležitostí

- komunikace s úřady, formuláře, administrativní podpora.

Bezpečí a dohled

- poradenství k úpravě domácnosti (např. bezbariérové úpravy), výběr a zajištění kompenzačních pomůcek.

Základní pedikúra

- podle zdravotního stavu a potřeb klienta.

Zapůjčení pomůcek

- možnost vyzkoušet si různé kompenzační pomůcky a poradit se, co nejlépe sedí.

Sociální poradenství

- pomoc se získáním příspěvku na péči, dlouhodobého ošetrového a dalších podpor, které mohou rodinám i jednotlivcům výrazně pomoci.

Provoz terénní pečovatelské služby je z velké části financován z prostředků MPSV ČR a z rozpočtu Jihočeského kraje. Zároveň ji dlouhodobě

finančně podporuje Město Trhové Sviny. Děkujeme.

Naše služba je tu pro **všechny, kdo chtějí zůstat doma, ale potřebují pomoc** – ať už dlouhodobě, nebo jen na určitou dobu. Neváhejte se na nás obrátit – **rádi pomůžeme i vám nebo vašim blízkým.**

Kontakt: 777 62 09 73 - Bc. Pavlína Beránková

E- mail: info@archaborovany.cz

Blíží informace o službě také na

www.archaborovany.cz ■

M. Strápková



Archa opět vypluje na Borůvkobraní v plné parádě!

Archa - borovanská terénní pečovatelská služba, je již 11 let stabilní lodí, která uveze už více jak 200 pasažérů. Ti mohou i přes určitou ztrátu soběstačnosti způsobenou ať už věkem, nemocí nebo úrazem, zůstat doma, ve svém prostředí. Pečovatelky za nimi dojíždí 10 služebními auty a každá ujede kolem 100 kilometrů denně. Potěší vřelým slovem, pomůže, nakrmí, umyje, uklidí... Archa je nezisková organizace a není vždy jednoduché sehnat finance na provoz a vybavení.

Na letošním Borůvkobraní Archa představí veřejnosti své odborné služby, ale zároveň uspořádá na svém stánku i krásnou benefiční akci. Lidé si budou moci koupit tradiční sladkou dobrotu tzv. „natahačky“ s borůvkami a tvarohem. Smažit se bude v sobotu i v neděli přímo ve stánku Archy na náměstí před zámkem. Přijďte si zamlsat a zároveň tak i pomoci zajistit pečovatelkám Archy to nejlepší vybavení pro jejich náročnou službu. ■

Hana Doskočilová

Ohlédnutí za Dětským dnem na Buškově hamru

V pátek 6. června 2025 proběhl v odpoledních hodinách na Buškově hamru Dětský den pořádaný neziskovou organizací Domeček. Akce nabídla jednoduchý program plný her a soutěží, který zaujal přibližně stovku dětí.

Letošní ročník se nesl v duchu *Safari*. Hned u vstupu dostaly děti tematickou kartičku a safari masku, se kterými se mohly vydat plnit připravené úkoly.

Akci společně zajišťovali pracovníci Domečku a Buškova hamru. Pro děti byly připraveny různé soutěžní disciplíny - od sportovních her přes dovednostní úkoly až po oblíbené střelení na terč. Nechyběla ani skákací atrakce, která byla po celé odpoledne v obležení nejmenších návštěvníků.

Za splnění všech úkolů si děti odnesly zasloužený dárkový balíček, který jim udělal velkou radost. Celé odpoledne se neslo ve znamení smíchu, pohybu a příjemného setkávání.



Děkujeme všem, kteří se na organizaci Dětského dne podíleli, a také dětem a jejich rodičům, že přišli a pomohli vytvořit příjemnou atmosféru. Už teď se těšíme na další společné akce! ■

Za Domeček - středisko Husitské diakonie
Bc. Štěpánka Malíková



PLNOU PAROU NA BORŮVKOBRANÍ

ARCHA VYPLUJE 12.-13. ČERVENCE

**PŘIJĎTE
NA NÁŠ STÁNEK
OCHUTNAT TRADIČNÍ**

NATAHAČKY S BORŮVKAMI

NÁKUPEM PODPOŘÍTE
NAŠI ČINNOST
DĚKUJEME !

www.archaborovany.cz

ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU



Trojiční lípa soutěží o titul Strom roku 2025, zapojte se do hlasování

Jen deset stromů v celé republice se v anketě Strom roku 2025 utká o titul, mezi nimi jediný jihočeský zástupce - monumentální dvousetletá Trojiční lípa z našeho města. Hlasujte online od 21. července do 5. října a podpořte její šanci na odbornou péči i evropskou reprezentaci.

Věkovité stromy jako milníky v krajině i v blízkosti lidí jsou tiší svědkové a kronikáři života, jejichž větve uchovávají vzpomínky na uplynulá léta. Masivní kmeny i jejich rozlehlé koruny mohou vyprávět příběhy dávných generací. Stojí zato si jich všimnout, udělat si k nim výlet nebo podpořit jejich vitalitu a zdraví. Právě o to se

snaží každoroční anketa s názvem Strom roku, kterou před třidvaceti lety spustila v českém prostředí brněnská organizace Nadace Partnerství, jež se roky angažuje v podpoře a ochraně přírody. Cílem soutěže je nejen upozornit na unikátní exempláře stromů, ale také inspirovat místní komunity ke spolupráci při péči o zeleň a přírodní dědictví.

Naše Trojiční lípa postoupila do finále

Letos máme jedinečnou možnost podpořit v této soutěži našeho zástupce - nádhernou vitální lípu z Trhových Svinů. Mezi letošními finalisty, které ze zhruba devadesáti přihlášených

stromů vybrala porota ankety Strom roku 2025, je to dokonce jediný zástupce Jihočeského kraje. Asi dvousetletá monumentální lípa malolistá srdčitá, tzv. Trojiční lípa, jak se jí přesně v soutěži říká, stojí u prašné cesty, která vede z Trhových

Příběh Jana Štiftera, který byl součástí nominace:

Lípa u kostela Nejsvětější Trojice

V letech 1831-1832 zasáhla Evropu panika. Z východu se do Čech šířila epidemie cholery. Svinenští radní přijímali mimořádná opatření, město rozdělili na osm okrsků, ty přidělovali pod dozor radním, omezovali pohyb, zřizovali nová lůžka ve špitále a zvětšovali hřbitov. Když nemoc propukla, vozila obec nemocným jídlo, aby nakažení nemuseli opouštět svůj příbytek. Chod města byl paralyzovaný, lidé vystrašení a ze všech nejvíce se doma třásl doktor Jan Soukup, který odmítal chodit k nemocným, úmrtní listy vystavoval od stolu bez ohledání těl. Klepali na něj a prosili, aby přišel, jako studovaný jistě pomůže, ale nevystrčil nos z bytu. Úřady na něj psaly stížnost a žádaly si jiného ranlékaře, ale Soukupa k činu nevyburcovali. Vzkazoval, že je sám nemocný, vyčerpaný a zaneprázdněný, radil hodně větrat a pomoc hledat v přírodě. Příroda stejně léčí nejlépe, říkal a omlouval se přitom - i kdyby pomáhat chtěl, strach mu to nedovolil.

Protože zklamala medicína, obraceli se lidé k bylinkářkám a přirozeně věřili v zásah shůry. Příbuzní nemocných klečeli před kapličkami, božími muky a křížky, které jsou rozestě po krajině, prosili boha o smilování. Modlili se i za Soukupa, ale všechno bylo marné, a když nepomohly modlitby, zkusili to na něj jinak - pekaři mu neprodali chleba, řezníci zas maso a hostinští se ujišťovali, že Soukup schytá ránu z obou stran, jestli se objeví ve dveřích. Tak chodil svinenský doktor hlavně po lese a sem tam do Boršíkova, jediná tamní hostinská byla ochotná mu uvařit. Do Boršíkova vyrážel po setmění, po kraji polí, aby ho jiní neviděli, ale Sviný jsou městečko a všude jsou lidé, a tak ho jednoho večera, kdy slunce zapomnělo zapadnout a Soukup už dlouho přemáhal svůj hlad, upozorovali nedaleko kostela Nejsvětější Trojice, jak se táhne k Boršíkovu, od Svinů směrem do Rakous. Ve městě by si na něj netroufli, ale v polích a lukách, u zaprášené cesty na něj naběhli a dovlekli ho do zdejší hospody, radili se, co s ním podniknou, jedni ho chtěli zbít a další zabít, pak ale stejně usoudili, že živý jim bude víc k užitku, a tak zajatce vedli od domu k domu, od nemocného k nemocnému, aby viděl, jak vypadá smrt a umírání, když není doktor nablízku. Celou noc vedli Soukupa po Svinech, zažehávali lampy a nechali doktora léčit. Radil, jak dostat do nemocných vodu, jak jim zaklonit hlavu, lidé přikyvovali a děkovali, chtěli mu platit, ale peníze odmítal. Rozplakal se u čtyřlétého Jana Kyslíka, přišel právě ve chvíli, kdy chlapec doděloval. Zavřel mu oči a pak u něj tiše seděl. Výčitky svědomí přehlušily hladový žaludek.

Brzy nato na sobě Soukup začal pozorovat první příznaky. Těžký průjem, zvracení, malátnost navázaly na děsivou noc; ulehl a věděl, že k němu nikdo nepřijde, jiného doktora stejně nebylo. Modlil se, stejně jako všichni jeho pacienti, rozmlouval s pánembohem, vyznával se ze své slabosti, litoval, že nedokázal nabrat sílu a pomáhat, jak kdysi slíbil. Jsem špatným doktorem, vím to, byl jsem jím a lepším se stejně nestanu. Po sousedech vzkázal, že má hlad, ale přinesli mu jen prázdný talíř a zprávu, že přece nejlépe pomáhá příroda, tak ať se jí nakrmí. Procházel si jména, která po něm farář přepisoval do matriky zemřelých, všechny je znal a každého litoval. Ztěžka oddechoval a smířoval se s vlastním koncem.

Beztak léčí příroda, a ne lidé, opakoval si tak dlouho, dokud se v jeho hlavě nezrodila myšlenka a z ní nevzešel slib: za každého mrtvého, kterému nedokázal pomoci, vysadí jeden strom: lípu, čaj z lipového květu pomáhá na horečky, zabírá proti kašli, působí proti zánětu žil, lípa je blahodárná a každá je stokrát lepší než jeden doktor. Procházel lejsťra, počítal. Věděl, že ještě není všem dnům konec. Usínal nad mapou, do které si kreslil, kde všude by lípy mohly vyrůst tak, aby je lidé měli po ruce, až zase doktoři zalezou do svých bytů, protože epidemie z Evropy nikdo nevyžene, vrátí se mor, cholera nebo jiné pohromy. Jedno z těch míst zakreslil i kousek od svatotrojiční hospody. A připsal si k ní poznámku: za Jana Kyslíka.

Už se neví, jestli ty stromy nakonec sázel Soukup sám nebo je objednal a zaplatil. Epidemii nejspíš přežil, protože na seznamech zemřelých jeho jméno z cholerových let nefiguruje. Řada lip ve Svinech vyrostla právě v téhle době. Mapu dávno sežraly myši a jméno Jana Soukupa zapadlo, ale ty stromy tam dál stojí, zdánlivě nahodile, ale lidem na dosah.

Příběh cholery v Trhových Svinech dnes žije vlastním životem v románu Krajina roztavených zvonů. Svatotrojiční lípa tu stojí pořád - snad to bylo takhle, nebo úplně jinak...



Svinů k poutnímu kostelu Nejsvětější Trojice.

„Anketu Strom roku sleduji už několik let už od doby, kdy zvítězila lípa z Římovy. Říkal jsem si, že tady u nás přece také najdeme také stromy, které by mohly soutěžit a které jsou překrásné a majestátní. Měl jsem více favoritů, ale nakonec jsem zvolil tuto výraznou Trojiční lípu. Vše vzniklo už před třemi lety, kdy spisovatel Jan Štifter napsal o stromu příběh, který je součástí nominace. Pak jsem měl trochu jiné povinnosti, ale letos v květnu jsem se rozhodl jít do toho a poslal přihlášku. S její technickou částí



Trojiční lípa

mi pomohl kolega Václav Bílek a pak už jsem komunikoval přímo s Nadací Partnerství,“ uvedl Mgr. Jan Toman, arborista a správce zeleně Městského úřadu Trhové Sviný.

Strom do soutěže nominovala vedle Města Trhové Sviný i celá řada místních spolků a ko- ➤➤➤

munit, což jistě přispělo k jejímu postupu mezi vybrané kandidáty na titul. Jsou to trhovosvinenští Včelaři, Hasiči Trhové Sviny, Myslivecký spolek Trhové Sviny, Spolek přátel Svaté Trojice, Spolek Rychlé Šelmy, Komunitní centrum Trhové Sviny, Domeček - středisko Husitské diakonie Trhové Sviny a KIC Trhové Sviny.

„Letošní finálová desítka je opravdu pestrá. Převládají lípy a duby, ale mezi postupujícími najdeme také javor, hrušeň, topol a vrbu. Výběr pokrývá téměř celou republiku - své zástupce má osm krajů. Na postupu naší Trojiční lípy do finále se ovšem shodla jednomyslně celá naše porota,“ uvedla koordinátorka ankety Strom roku Kateřina Bolečková z Nadace Partnerství, která si přijela 12. června se svým týmem lípu prohlédnout a nafotit.

Hlasovat pro Trojiční lípu můžete online od 21. července do 5. října prostřednictvím jednoduchého formuláře na webových stránkách ankety.

Vítěz soutěže Strom roku získá unikátní autoristické ošetření na míru, které mu zajistí odbornou péči a podporu jeho dlouhověkosti. Navíc titul znamená ocenění nejen z hlediska symbolické hodnoty, ale vítěz také získává možnost reprezentovat Českou republiku v anketě Evropský strom roku.

Před sedmnácti lety zvítězil legendární strom z Římov

V historii soutěže zatím jako jediný jihočeský strom v roce 2008 uspěla impozantní asi sedm set let stará Lípa Jana Gurreho v Římově. Podle legendy je spojována s božským zázrakem, ke kterému došlo v roce 1626. Pod touto lípou, které prý už tenkrát byly tři stovky let, měl podle pověsti jezuitský lékárník Jan Gurre zažít zjevení,



Lípa Jana Gurreho v Římově

kteří ho inspirovalo k zachování stromu jako nedotčeného symbolu víry a ochrany. Také ho vedlo k rozhodnutí postavit v okolí poutní komplex s loretánskou kaplí a kostelem svatého Ducha, který dodnes připomíná význam lípy pro místní kulturu a tradice.

Nejstarší lípa jižních Čech je na Lipensku

Běleňská lípa je nejstarší lípou Jihočeského kraje a zároveň jedním z nejstarších stromů České republiky. V dnešní době je chráněna jako památný strom. Roste v zaniklé obci (dnes osadě) Běleň, která je nyní součástí zhruba tři kilometrů vzdáleného Malšína v okrese Český Krumlov. Strom, kterému je dnes asi devět set let, měl v krajině klíčové místo už před staletími, stál na středověké stezce z Vyššího Brodu do Zátone.



Běleňská lípa je nejstarší lípou Jihočeského kraje

Pod Běleňskou lípou minulosti tábořila husitská vojska i vojáci v době třicetileté války. Význam stromu tak nebyl pouze přírodním, ale i vojenským a společenským - lípa byla místním orientačním bodem na dřívějších trasách a shromážděních. Během své dlouhé existence prošla prastarou lípou i těžkými zkouškami. V roce 1950 ji zasáhl blesk, což mělo za následek značné poškození kmene, vlastně jeho rozpučení. Přesto se zbytkové části stromu regenerovaly a lípa se znovu každoročně zazelená a obdivuhodně žije dál. Je to skutečná historická památka, jejíž mohutnost a stáří poukazují na stabilitu a nepopsatelnou sílu přírody, která kontrastuje s pomíjivostí lidských dějin. ■

Připravila Petra Vichová

Náhodné setkání aneb Podvědomý obraz Otty Matouška

Cestujeme s manželem rádi na motorce, on řídí, já se vezu. Dva lidé středního věku na silném stroji, který je zaveze na místa, jež jsou velmi často stranou hlavních turistických tras. Máme za sebou tisíce kilometrů a desítky lokalit, které jsme pro sebe i pro naše přátele mohli objevit a prozkoumat. Zřídka kdy se nám ale stane, abychom na našich vzdálených výletech náhodně našli souvislosti, které odkazují na mé rodné Trhové Sviny.

Flossenbürg

Vloni na podzim jsme se takto toulali krajinou západních Čech a Bavorska, a to z obou stran hranice. V cestovním plánu byla i návštěva nechvalně známého německého koncentračního tábora Flossenbürg v Horní Falci, na české straně jsou nedaleko Mariánské Lázně. Ačkoliv bylo krásné počasí, místo i po letech působí truchlivě, jeho energie je už kvůli hrůzostrašné historii nedobrá. Manžel mne přesvědčil, abychom šli dovnitř tábora a prošli zdejší bohatou stálou expozicí, která dokládá, jak otřesně bylo za války nakládáno se všemi, kteří se nacistům jakkoli znelíbili.

Tábor Flossenbürg byl založen v květnu 1938 a až do osvobození před osmdesáti lety v dubnu 1945 jím prošlo asi 100 000 vězňů, z nichž zhruba každý třetí zdejší mimořádně těžké podmínky a otročskou práci v kamenolomu nepřežil. Umístění tábora bylo vybráno tak, aby vězni mohli být využiti právě jako bezplatná pracovní síla pro lámání žuly. Byl jedním z prvních, v nichž byla uplatňována nová forma teroru pod heslem Vernichtung durch Arbeit, tedy likvidace prací. Vězňové zde museli neskutečně tvrdě pracovat, aniž by za to dostávali odpovídající stravu a zdravotní péči, přičemž za každý přestupek byli nelítostně trestáni. Koncem války přesáhl počet mrtvých kapacitu krematoria. Výsledkem bylo, že esesmani začali těla házet na hromadu, kterou poté polili benzinem a zapálili.

Expozice

Hrůza, hlad, otročina, nemoci, neskutečná krutost - vše doloženo fotografiemi na výstavních panelech, zachovalá krematoria, otřesné baráky, kantýny, kachličkované obrovské koupelny, prostor nedalekého lomu, fotografie, dopisy, do-

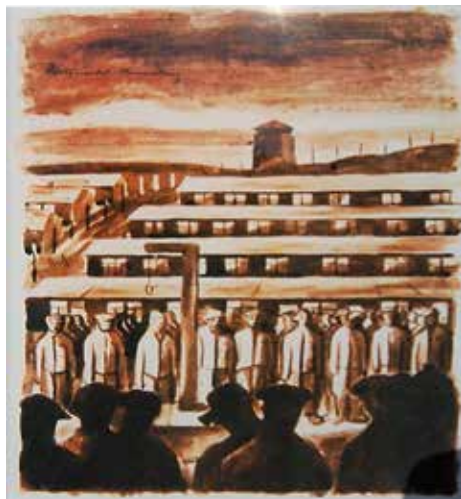
klady - bylo toho na mě už trochu moc.

V jedné z expozic, v níž bylo doloženo, že vězni sem byli odvláčení doslova z celé Ev-

ropy, jsem vůbec nemohla uvěřit, že to někdo mohl přežít. V záplavě exponátů jsem najednou narazila na panel s obrázkem, který jsem okamžitě podvědomě poznala. Kresby jednoho z vězňů - černá tuš, uhlí, náměty z poprav, nástupy na apelpac.....tohle jsem už někde viděla! Jméno autora Ota (Otto) Matoušek na panelu mi bylo jen povědomé, ale nejvíc mne zasáhly jeho postavy....tohle dobře znám, tyto tvary, zpracování....

Najednou mi to došlo. Otto Matoušek maloval velké folklórní obrazy, olejomalby krajin v trho-





Kresby O. Matouška z koncentračního tábora

vosvinenském kulturním domě! Všichni trochu dříve narození je přece dokonale známe z prostor bývalé klubovny, ze schodiště i z foyeru. Od dětství je mám pod kůží, jen jsem se nikdy nezajímal o osud jejich autora.

Otto legionář

Věřte, že díky tomuto náhodnému setkání v Německu to nyní ráda napravuji, protože život Otty Matouška je neskutečně pestrý a plný hrdinství. To, že šílený Flossenbürg přežil, je tedy nasnadě, vždyť maloval obrazy pro kulturní dům, otevřený v roce 1960. Tehdy byly malířovými hlavními náměty jihočeské rybníky, chalupy a pole.

O Ottovi Matouškovi psal do Trhovosvinenských listů v roce 1997 pan Vlachynský, já si dovolím tuto osobnost přiblížit trochu stručněji. Narodil se v roce 1890 v Plzni a vystudoval v Praze Akademii výtvarných umění, kterou ukončil v roce 1915.

Bylo mu pětadvacet let, když narukoval do rakousko-uherské armády a s pěším plukem slavných Pětatřicátníků byl odvelen na ruskou frontu. Do nepřátelského zajetí padl 31. srpna 1915 na Strypě na Ukrajině, následovaly dlouhé měsíce pobytu v zajateckém táboře Varvaropolje a pak v ruském Suzdalu, kde si Matoušek podal přihlášku do řad vojáků československých legií na Rusi, kam byl zařazen 31. července 1917. Bojoval u Bachmače a díky svým vojenským schopnostem byl v krátké době pověřen velením improvizovaných obrněných legionářských vlaků.

V roce 1919 byl Otto Matoušek na popud Ministerstva vojenství v Rusku odeslán do Japonska na studijní cestu, jejímž cílem bylo především studium japonské grafiky. V Japonsku Matoušek hodně cestoval, navštívil tam Jokohamu, Kjóto, Ósaku, Nagasaki a také Tokio.

Návrat ze studijní cesty po Japonsku znamenal Matouškovu návrat k jeho jednotce - byl to 6. střelecký pluk. Tady se kromě velitelských funkcí ujal funkce spoluredaktora plukovního časopisu Hanák. Spolu s 6. střeleckým plukem v hodnosti kapitána štábu se Matoušek nalodil v roce 1920 ve Vladivostoku na zaoceánskou transportní loď, která do cíle - italského Terstu - dorazila po neskutečně dlouhé a namáhavé plavbě až 12.

června 1920. Po návratu do Československa bylo legionáři Otto Matouškovi ukončeno členství v legiích.

Meziválečné období

Matoušek se oženil koncem roku 1920 a v roce 1922 se manželům narodil syn. Otto se stal důstojníkem z povolání v československé prvorepublikové armádě, kde pracoval jako výtvarný referent až do roku 1924. Po tomto roce byl převelen k pěšímu pluku Jana Husi v Českých Budějovicích. A byl to právě Otto Matoušek, kdo (společně s architektem Karlem Chocholou) založil v roce 1925 Sdružení jihočeských výtvarníků v Českých Budějovicích. Malíř v sobě vojenskou duši nepřel, úzce spolupracoval s časopisem Naše vojsko, pro jehož účely vytvořil na dvě stovky obálek ze života vojáků. Malířsky a graficky ale zachytil ve svých dílech motivy z bojů československých legionářů na Rusi. Své působení v prvorepublikové armádě ze zdravotních důvodů ukončil v roce 1938 v hodnosti plukovníka.

Druhá světová válka

Po nastolení protektorátu (po 15. březnu 1939) se Otto Matoušek zapojil do protiněmeckého domácího odboje a byl zatčen gestapem v březnu 1943. Po absolvování ztřeštěných výsledků byl vězněn v policejní věznici gestapa v Malé pevnosti v Terezíně a na Kladně. Do koncentračního tábora Flossenbürg byl deportován z Terezína v prosinci 1943. I přes zdejší nelidské podmínky cítil potřebu uměleckého projevu. Vytvořil zde kolem osmdesáti kreseb, zachycujících ve zkratkovité surové podobě ponuré okamžiky života v táboře. Když se ke koncentračnímu táboru Flossenbürg začátkem dubna 1945 začaly blížit americké jednotky, byl Otto Matoušek zařazen 19. dubna 1945 do pochodu smrti. Cílem tohoto pochodu smrti byl koncentrační tábor Dachau. Koncentrační tábor Flossenbürg byl americkou armádou osvobozen 23. dubna 1945; v tentýž den byl i pochod smrti ukončen zášahem Američanů v bavorském Stamsriedu.

Životní prožitky utrpení a strádání z nacistických kázní a koncentračního tábora se obtiskly do jeho tvorby, cyklus nazvaný příznačně Koncentrák vznikl ještě v roce 1945. Odpoutání od těchto témat našel Otto v poválečném ná-

vratu ke své oblíbené jihočeské krajině a k životu venkovského lidu ve svých akvarelech a olejomalbách. Zemřel v Českých Budějovicích ve vysokém věku 86 let v roce 1977. Byl držitelem celé řady vysokých vojenských vyznamenání a pamětních medailí.

Malíř v Trhových Svinech

Už se vlastně nemám koho zeptat, jak se cyklus Matouškových obrazů dostal v roce 1960 do Trhových Svinů, pamětníci zemřeli. Můžeme se jen domnívat, že se pro tehdy nový „kulturák“ hledala mezi umělci příslušná výzdoba ze zdrojů krajské metropole, možná právě pod záštitou Sdružení jihočeských výtvarníků.

Ale to, jak zůstávají tyto obrazy, které jsou nyní uloženy v depozitáři kulturního domu, v našem podvědomí, mne skutečně překvapilo. Silný umělecký styl Otty Matouška je tedy tak



Po(d)vědomé obrazy z KD T. Sviný



nezaměnitelný, že jej poznáte i po desítkách let a na nečekaném místě, vzdáleném stovky kilometrů od domova. Mistr Matoušek je jistě mužem, kterého stojí zato si v této souvislosti připomenout. ■

Petra Vichová

Foto: P. Vichová a J. Čajan ml.



Na cestách (autorka článku s manželem)



SPORT

Zprávy z trhovosvinenské kuželny

Oddíl kuželek měl k 31. 12. 2024 celkem 52 členů. Soutěžní sezona podzim 2024 / jaro 2025 byla plně dohrána a dokončena.

Do soutěžní sezony podzim 2024 / jaro 2025 oddíl kuželek přihlásil celkem 4 družstva: družstvo „A“ soutěžilo v krajské soutěži KP2, družstva „B“ a „C“ soutěžila v meziokresní soutěži 6členných družstev a poslední družstvo „D“ soutěžilo v meziokresní soutěži 4členných družstev. Mládež nehrála samostatnou soutěž, ale byla aktivně zapojena do soutěže spolu s dospělými.

Na konci herní sezony (jaro 2025) obsadilo družstvo „A“ v krajské soutěži KP2 až 10. místo a udrželo se v krajské soutěži KP2. V meziokresní soutěži okresů České Budějovice - Český Krumlov obsadilo družstvo „B“ 8. místo v tabulce a družstvo „C“ 5. místo. Družstvo „D“ obsadilo v meziokresní soutěži 4členných družstev 3. místo v tabulce.

Dále se naši hráči zúčastnili okresních a krajských kol přeborů jednotlivců. Skoro většina našich hráčů se v jednotlivých kategoriích probíjela z okresních kol až do kol krajských. Za zmínku stojí **2. místo na Mistrovství Jihočeského kraje v kategorii juniorek, které obsadila Nikola Kroupová, 4. místo v kategorii žen, které obsadila Žaneta Pešková a 1. místo v kategorii mužů, které obsadil Jaroslav Vychodil.** Všichni jmenovaní se těmito výsledky kvalifikovali a postoupili až do republikového kola na Mistrovství ČR, které se konalo v Plzni, v Dačicích a v Blatné. Na Mistrovství ČR obsadila N. Kroupová 26. místo, Ž. Pešková 32. místo a J. Vychodil celkové 17. místo a pěkné 13. místo v kombinaci. Již samotný postup třech hráčů našeho oddílu na Mistrovství ČR lze považovat za historický úspěch.

V letošním roce v červnu pořádal oddíl kuželek **ve dnech 3. - 14. 6. 2025 již XIII. ročník**



Mistrovství ČR – J. Vychodil

tradičního Trhovosvinenského turnaje v kužkách.

Celkem se turnaje zúčastnilo 100 hráčů a hráček (z toho 91 registrovaných v České kužkářské asociaci a 9 neregistrovaných hráčů), což lze považovat za zatím nejvyšší účast v historii turnaje. Tento turnaj si našel své jméno a hráči se na něj opětovně vrací. Tradičně nechyběla družstva z okolních kuželen, např. z Borovan, Nových Hradů, Soběnova, Nové Vsi, Č. Budějovic a dalších, ale byli zde i účastníci z větších dálek např. z Písku, Strakonice, Pelhřimova, Vyškova, Prahy, Husovic, Rýmařova či Jablonce nad Nisou. Díky sponzorským darům, jsme mohli opět předat hodnotné ceny soutěžícím na prvních třech

místech z kategorie mužů a žen a kategorie neregistrovaných hráčů.

No a teď něco málo z tradičních statistik turnaje a něco málo k dosaženým výsledkům. Celkem se turnaje zúčastnilo 100 hráčů, z toho 72 mužů a 28 žen, odházelo se 10 000 hodů a porazilo se úctyhodných **37 580 kuželek**. Celkovým vítězem turnaje a vítězem kategorie žen (soutěž registrovaných hráčů) se stala Jaroslava Kulhanová (Soběnov) s náhozem 453 kuželek (dorážka 169). 2. místo v kategorii žen obsadila domácí hráčka Žaneta Pešková (Trhové Sviny) s náhozem 433 kuželek a 3. místo obsadila Milena Šebestová (Nové Hradky) s náhozem 427 kuželek. V kategorii mužů obsadil 1. místo Petr Hrubý (Husovice) s náhozem 453 kuželek (dorážka 155), 2. místo



Mistrovství ČR – Ž. Pešková



Trhovosvinenský turnaj 2025



Mistrovství ČR –1. zleva N. Kroupová



Jiří Jelínek (Nové Hradky) s náhozem 443 kuželek a 3. místo David Novák (Kostelec nad Černými lesy) s náhozem 441 kuželek. V kategorii neregistrovaných hráčů obsadil 1. místo Rudolf Heisig (Rýmařov) s náhozem 383 kuželek, 2. místo obsadila Alena Jurášová (Rýmařov) s náhozem 348 kuželek a 3. místo obsadil Jaroslav Kunágl (Trhové Sviny) s náhozem 344 kuželek. Nejstarším účastníkem turnaje byl hráč z Borovan pan Josef Malík (82 let), nejmladším účastníkem byl domácí hráč Matyáš Musil (12 let).

Chtěl bych touto cestou poděkovat sponzorům turnaje - Elektro Stráský s.r.o., Město Trhové Sviny, MO ČRS Trhové Sviny z.s., SAS TECHNIK s.r.o. Borovany, GPN strojírna s.r.o. T. Sviny, Pivovar Samson s.r.o. a Epic s.r.o. Strážkovice, kteří věnovali hodnotné ceny. Velký dík patří pořadatelům a členům oddílu kuželek, kteří

se aktivně podíleli na bezproblémovém průběhu turnaje a poděkování samozřejmě patří všem zúčastněným hráčům a hráčkám za jejich sportovní výkony

Co se týká investic, tak oddíl pokračuje dál v provozní údržbě, inovacích a opravách objektu kuželny. Byla provedena např. rekonstrukce baru a zázemí kuželny. **V poslední době je kuželna stále více využívána i ze strany veřejnosti**, chodí sem žáci základní školy a gymnázia v rámci hodin tělesné výchovy, je využívána i během sportovního dne základní školy, dále ji využívají i senioři v rámci akcí Centra komunitních aktivit a v neposlední řadě je pronajímána na různé firemní a soukromé akce.

Do nové sezóny 2025/2026, která začne v září, plánuje oddíl kuželek postavit pravděpodobně 5 družstev: 1 družstvo v krajské soutěži KP II., 2

družstva v meziokresní soutěži 6. členných družstev, 1 družstvo v meziokresní soutěži 4 členných družstev a 1 družstvo v soutěži dorostu (mládeže), dle personálních možností a v září vypsaných soutěží kuželkářským svazem. Nadále pokračuje také aktivní práce s mládeží.

Na závěr bych chtěl poděkovat všem členům oddílu kuželek za aktivní účast a přístup v reprezentaci tohoto sportu v našem městě, popřát jim pevné zdraví, pěkné sportovní úspěchy a výkony v nastávající soutěžní sezóně 2025/2026. Dále bych chtěl vyzvat všechny mladé sportovce, ať nevahají a přijdou si tento poněkud opomíjený a netradiční sport, i když v našem městě však s dlouholetou historií, vyzkoušet. ■

Ing. Marek Rojdl,

vedoucí oddílu kuželek T. Sviny

ŠelmaRun 2025 a klubový konec pololetí



Dne 24. května se po měsících příprav uskutečnil první ročník našeho charitativního závodu. Celé odpoledne provázela nadšená nálada a my jsme velmi rádi, že běžícím se líbily jak závody, tak i náš doprovodný program.

ŠelmaRun s překážkami 1 km 3-6 let - 30 dětí

Běh pro nejmenší 0-3 roky 350 m - 19 dětí

ŠelmaRun s překážkami 2 km 7-12 let - 15 dětí

ŠelmaRun - dospělí 4 km - 10 dospělých

Virtuální ŠelmaRun Sportuj s námi - 5 účastníků. Dohromady 79 přihlášených, aktivně běžících pak 72!

Jmenovitě bychom chtěli poděkovat: SDH Trhové Sviny, Smyslo.svět, Rodinné centrum Trhováček, Kadeřnictví Petra Karbová, manželům Hladkým za ukázkou výcviku pejsků a fotografie Šárce za zdokumentování celého odpoledne. A samozřejmě naši krásné Tygřiči Emilce, zvláště rozcvičky před běhy jsme si všichni užili. Za skvělé občerstvení děkujeme Bistru na Velkém. Děkujeme ČUS Sportuj s námi za příležitost uspořádat tento závod. Děkujeme městu Trhové Sviny, technickým službám za skvělou spolupráci a městské a státní policii za pomoc s provozem. Já osobně taky děkuji mému manželovi, bez kterého by to prostě nešlo. V tomto případě opravdu platí, že je moje polovina, protože na celou organizaci závodu jsme byli jen my dva; a za nakopnutí uspořádat závod mému tatínkovi Ivovi Kubovi, bez něj

by zůstalo nejspíš jen u myšlenky. A v neposlední řadě děkujeme všem rodinám, které se našeho závodu zúčastnily. Padl nejeden rekord a překonala se spousta limitů, jsme na vás všechny hrdí!

20 % ze startovního díky vám šlo pro *Běhejme a pomáhejme útlukům* a my za ně moc děkujeme!

Těšíme se za rok, kdy plánujeme druhý ročník.

Červen v klubu se pak nesl ve znamení konce pololetí. S venkovními hodinami jsme si užili například malé smyslohraní, vodní bitvu a poslední venkovní lekci jsme odcvičili u Velkého rybníka. Tělocvičnu jsme pak zakončili pěkně po školním, s naším vysvědčením a my děkujeme obchodu BioLove, Genesis a pizzerii U Itala za možnost uplatnit na něj slevy. Venkovní hodiny pak čekalo pozvání na točenou zmrzlinu v Ledenicích.

V Kořatech s námi cvičili: Adamová Kateřina, Betášová Veronika, Božáková Rozalie, Dudová Ema, Farkotová Adéla, Hladká Sára, Kalinová Karolína, Kořínková Sandra, Matourková Beata, Matyášová Kristina, Skřivánková Rozarie Vilma, Tisoň Jan, Vítovcová Marcela

V Tygřících I.: Bonešický Marek, Daniel Matěj, Homolka Tomáš, Klojda Sebastian, Klojdovala Laura, Koubová Julie, Koubová Valerie, Krejča Vítek, Nebeská Nela, Plachá Ema, Rejčalová Sofie, Síkora Jaroslav, Šebestová Viktorie, Šedivý Matěj, Tomášek Jakub

V Tygřících II.: Ebenhohová Stella, Farionová Lucie, Farka Jan, Jech Tomáš, Kolář Barnabáš, Kulhan Adam, Kulhanová Alex, Lenková Mia, Mandrla Tobias, Mašková Zora, Oulík Jakub, Samohýlová Ester, Samohýlová Nela, Smrž Timotei, Šuser Václav, Vítek Pavel

V Liškách: Adam Ondřej, Farionová Alžběta, Komárková Adéla, Kovář Tomáš, Lenková Mia, Lejsek Adalbert, Mejdrechová Ella Marie, Pytelková Tereza, Šafář Dominik, Vaněček Jakub, Vávrová Lucie, Votava Tomáš, Zachař Tobiáš

V Šelmách, v tělocvičně: Barabáš Jan, Barabáš Vít, Barabášová Marie, Betášová Veronika, Bonešický Marek, Daniel Matěj, Hladký Šimon, Hudáková Adéla, Janeček Karel, Kloc Jindřich, Klocová Zuzana, Klojda Sebastian, Klojdovala Laura, Kolář Barnabáš, Krejča Vítek, Kubíčková Kateřina, Kubíčková Kristýna, Lejsek Bert, Lenková Mia, Matyášová Kristina, Nebeská Nela, Pečmanová Nikola, Rejčalová Sofie, Salcerová Eliška, Samohýlová Ester, Samohýlová Nela, Šnejdová Anna, Šuser Václav, Tisoň Jan, Tomášek Jakub, Tůma Jakub, Vávrová Lucie, Votava Tomáš, Zachař Tobiáš

Všem dětem děkujeme za krásné a aktivní pololetí, všem našim budoucím prvňáčkům přeje krásný vstup do školního života a všem krásné a slunečné léto. ■

Za SK Rychlé Šelmy

Hana Klocová



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

Včasné vyřízení osobních dokladů před podzimními volbami do Poslanecké sněmovny



Plánujete jít k volbám a nemáte platný občanský průkaz nebo cestovní pas?

Platnost si překontrolujte v dostatečném předstihu, abyste měli čas si zažádat o nový osobní doklad v předstihu.



Volby proběhnou v pátek 3. října a sobotu 4. října 2025

Nestačili jste podat žádost o vydání občanského průkazu včas?

Standardní lhůta pro vydání občanského průkazu a cestovního pasu je 30 dní

Za vydání cestovního pasu ve lhůtě 30 dnů zaplatíte správní poplatek 600 Kč



→ Vyhотовit občanský průkaz je možné i ve **zkrácené lhůtě do 24 hodin** pracovního dne nebo do **5 pracovních dnů**. Je však nutné počítat se zvýšeným správním poplatkem, a to **1 000 Kč** za občanský průkaz vydaný do 24 hodin a **500 Kč** u občanského průkazu vyhotoveného do 5 pracovních dnů

→ Výše správních poplatků za expresní vydání občanských průkazů je nicméně výrazně nižší, než je tomu u cestovních pasů

→ Správní poplatek u cestovního pasu vydaného do 24 hodin pracovního dne činí **6 000 Kč** a **3 000 Kč** u cestovního pasu vydaného do 5 pracovních dnů

Kam se obrátit?

→ O vydání občanského průkazu nebo cestovního pasu můžete požádat u kteréhokoliv obecního úřadu obce s rozšířenou působností, v hlavním městě Praze u kteréhokoliv úřadu městské části Prahy 1 až 22 (bez ohledu na místo trvalého pobytu)

→ Žádost o vydání občanského průkazu nebo cestovního pasu ve zkrácené lhůtě lze podat kromě výše zmíněných míst také u **Ministerstva vnitra**

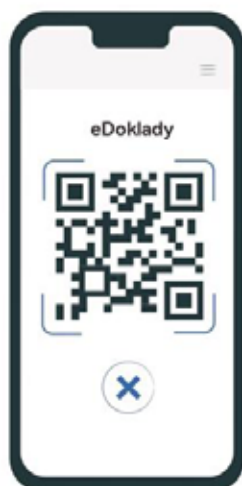


Občanský průkaz nebo cestovní pas vydávaný ve zkrácené lhůtě lze v pracovních dnech do 24 hodin převzít pouze u **Ministerstva vnitra**

→ Na adrese **Praha 4, Na Pankráci 1623/72**

→ Úřední hodiny na pracovišti jsou v pátek 3. října 2025 mimořádně stanoveny takto:

8.00 – 11.00 a 12.00 – 20.00



eDoklad k prokázání totožnosti

Máte možnost využít elektronickou občanku v mobilním telefonu (eDoklad) pro prokázání své totožnosti ve volebních místnostech.

eDoklad naopak nelze použít jako cestovní doklad při cestách do zahraničí



Požádejte o vydání nového občanského průkazu nebo cestovního pasu včas a nenechávejte podání žádosti na poslední chvíli.



GPN je více než 30 let synonymem kvality a výkonu ve výrobě nástrojů, strojů a konstrukčních prvků pro obor extruze plastu.

TECHNIKA ROZHODNĚ NENÍ NUDA!

Ve čtvrtek 5. 6. jsme se na českobudějovickém Výstavišti zúčastnili zážitkové výstavy Dobrodružství s technikou, která každoročně přiláká více než 7 500 návštěvníků, převážně z řad dětí a mladých lidí. Akci pořádá Jihočeská hospodářská komora, je určena školám i široké veřejnosti a jejím cílem je vzbudit zájem o technické obory hravou a přístupnou formou.

Na našem stánku jsme prezentovali model extruzní linky, děti si mohly sestavit vlastní tzv. kákáčko (krátkou kalibraci), cvičně si zapojit a rozsvítit model rozvaděče, vyzkoušet si tematický kvíz nebo si poradit s logickým hlavolamem. I naší snahou je mladou generaci opravdu nadchnout pro technické obory a ukázat, že technika může být nejen užitečná, ale i zábavná.

Děkujeme všem, kteří se na organizaci výstavy podíleli a těšíme se na další ročník.



STIPENDIUM, PRAXE, BRIGÁDA

STUDUJETE TECHNICKÉ OBORY:

- / MECHANIK SEŘIZOVAČ - MECHATRONIK
- / MECHANIK SEŘIZOVAČ - PROGRAMÁTOR CNC OBRÁBĚCÍCH STROJŮ
- / OBRÁBĚČ KOVŮ
- / ELEKTROMECHANIK
- / NEBO PODOBNÝ OBOR?

Neváhejte a ozvěte se nám. Nabízíme stipendijní program, letní brigádu a zajištění placené studijní praxe.

Personální oddělení
Lucie Kollarová

+420 387 844 902
lucie.kollarova@gpn.cz

f GPN Trhové Sviny
www.pracevgpn.cz



PRONÁJEM GARÁŽE / SKLADU

- 15 m² a 29 m²
- zpevněná manipulační plocha
- přístup z obecní komunikace
- dostupnost 24 hodin denně
- monitorováno kamerami
- cena pronájmu od 950 Kč + DPH



Trhové Sviny-Otěvěk M: 724 102 822 hruska@finneon.cz

Oddíl sportovní gymnastiky TJ Spartak T. Sviný hledá nového trenéra / trenérku

Zajistíme zaučení od odborných trenérů a posléze vyškolení na trenéra III. třídy gymnastickou federací. Školení bývá o víkendy - pátek až neděle. V počátcích by se jednalo o trénování skupinky malých dětí cca 5 let. V této věkové kategorii je trénink zaměřen hlavně na průpravná cvičení, šplh, skákání přes švihadlo, běh aj. **Délka tréninkové jednotky je 2 - 2,5 hodiny a frekvence 2x týdně dle domluvy.**

V oddílu máme hodně dětí a jedna naše trenérka v září odejde studovat mimo JČ kraj, proto potřebujeme posílit naše řady. Pokud máte vztah ke sportu, k dětem a volný čas, tak neváhejte a kontaktujte nás na mail:

halova-n@seznam.cz

Český svaz žen v Trhových Svinech vás zve na prázdninový výlet

Vítkův hrádek Lipno + Vyšší Brod

vstupné Vítkův hrádek a Vyšší Brod

+ doprava 590 Kč

odjezd: 7.45 hod. autobusové nádraží TS

sobota 19. 7.

Vítkův hrádek je nejvýše položená hradní zřícenina české republiky. Nachází se ve výšce 1035 m, nad obcí Svätý Tomáš, nabízí krásné panoramatické výhledy do okolní krajiny.

Lipno: projdeme se Marinou a po molu, které nás zavede přímo nad klidnou hladinu Lipna. Pro zájemce Motýlí dům, nejkrásnější motýlí světa.

Ve vyšebrodském klášteře si prohlédneme jeho nejkrásnější prostory. Poznáme legendární zlatý kříž králů a poodhalíme roušku tajemství hrobky Rožmberků.

Těší se na vás oblíbená průvodkyně Milena Petrovičová.

Ivana Pařízková: 724 507 761

Alena Felendová: 702 039 944

BOROVANY AREÁL KLÁŠTERA



BOROVANSKÁ
KULTURNÍ
MOZAICA

16., 23. a 30. 7. 2025 od 15.30 h

POHÁDKOVÉ STŘEDY
S TVOŘENÍM

12. - 13. 7. 2025

BORŮVKOBRANÍ
WWW.BORUVKOBRA.NI.CZ

31. 7. 2025 od 20 h

KAREL SVOBODA
JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ

7. 8. 2025 od 20 h

DOKOSH

15. 8. 2025 od 19 h

LUCIE BÍLÁ
RECITÁL

21. 8. 2025 od 20 h

IGOR
OROZOVIČ & Co.

26. 8. 2025 od 17 h

ŠTÍSTKO
A POUPĚNKA

27. 8. 2025 od 19 h

BALADA
PRO BANDITU

2. 8. - 30. 9. 2025

AUDIOVIZUÁLNÍ VÝSTAVA
RUDOLF II. OŽIVÁ

Změna programu vyhrazena

POŘÁDÁ MĚSTO BOROVANY



www.borovansko.cz

MÍSTO KONÁNÍ: Klášter Borovany
Žútkovo nám. 1, 373 12 Borovany

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK
Infocentrum Borovany, Žútkovo nám. 1, Borovany
T: 387 001 356, E: info@borovany-cb.cz

Seznam prodejních míst, on-line vstupenky
a rezervace www.cbsystem.cz

HAIMA Česká Budějovice - spolek pro pomoc dětem a pomocnou činnost, se spoluprádí se sdružením Na náhou bez náhou vás zvou na tradiční charitativní akci

LETÍME VÁM PRO ZDRAVÍ

Trhové Sviny - Třebíčko
48 8545036N, 14 448046E

19. 7. 2025

10⁰⁰ Zahájení členkami spolku HAIMA ČB a starostou města Trhové Sviny
Průlet letadel AK Plana

10⁰⁰ - 18⁰⁰ Obří makety letadel, turbinové modely, 3D akrobacie, seskok parašutistů a ultralighty

Odpoledne Pterodaktyl Flight show
Doprovodný program pro děti, funpark, pána a další atrakce

Aktuálně se koná pod záštitou hejmana Zbrojovky kráje Múln. Martina Kuba a s podporou z dotace města Trhové Sviny. Živá hudba a doprovodný program. Vítejte všechny!

LMK
Trhové Sviny

Celý výstřeh a akce probíhá na kótu HAIMA Česká Budějovice
www.haima-ceska-budejovice.cz, FB: Haima Česká Budějovice
Hádky číslo: 153311511/18100
Křídlový člen: 1020166374/5500
FB: Na náhou bez náhou

Na Římovském běhu se rozdávaly nejen úsměvy

V sobotu 24. května se na starém fotbalovém hřišti v Římově uskutečnil již 10. ročník benefiční akce Římovský běh pro úsměv. Rozdávaly se zde nejen úsměvy, ale také medaile, radost a především podpora potřebným. Počasí přálo po celou dobu akce, která se nesla v duchu velmi přátelské atmosféry. Děti si mohly nechat namalovat na obličej jejich oblíbené filmové a pohádkové postavy, zvířátka či různé vzory. Nechyběly ani skákací hrady, různé hry a občerstvení.

Do benefičního běhu se mohla zapojit opravdu celá rodina. Nejmladší závodníci měli připravené tratě přímo na hřišti a delší tratě zavedly závodníky do krásné okolní přírody. Do nadačního běhu se zapojilo přibližně 400 běžců. Letos všichni účastníci běželi pro dvě statečné děti a jejich rodiny, které se dlouhodobě potýkají se závažnými onemocněními, a to pro Vanessku a Martínka. Část výtěžku putovala také na organizaci Koníček, o.p.s., která se zaměřuje na zlepšování kvality života a osobní rozvoj dětí i dospělých s různými handicapy.



Na místě tradičně nechyběli ani kolegové a kolegyně z firmy HAUSER, která je dlouholetým partnerem této akce. Díky sponzorským darům, vybranému startovnímu a dalším příspěvkům se organizátorům podařilo vybrat a rozdělit celkem 600 000 Kč. Jsme rádi, že jsme mohli být opět součástí této události a společně s ostatními podpořit ty, kteří to potřebují. Pro řadu našich zaměstnanců je Římovský běh pro úsměv již tradiční akce, které se účastní pravidelně. Ať už přímo jako závodníci, nebo jako fanoušci. Přejeme organizátorům a běžcům spoustu elánu a těšíme se na setkání s úsměvem opět v příštím roce.



Freshness. Our focus.



HAUSER

NEXT REALITY

JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

Jan Kubeš, realitní makléř
pro Jižní Čechy již 10 let

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytují zálohu při prodeji nemovitosti
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY



@jankubesreality

@Jan Kubeš - reality

@Jan Kubeš - reality

728 637 119 jan.kubes@nextreality.cz



www.dopplershop.cz
www.doppler.cz



NEJVÝHODNĚJŠÍ NÁKUP SLUNEČNÍKŮ
PŘÍMO U NÁS, PRÁVĚ TEĎ!

- široký výběr slunečníků
- odborné poradenství
- ověřená prémiová kvalita
- osobní přístup

Na prodejně vždy výhodněji

-20%



Trocnovská 70, Trhové Sviny

UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

LETNÍ CENY PALIV
od 1. 7. do 30. 9. 2025

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ 387 250 500, 602 409 423 ☎

Otevírací doba a rozvoz
Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

70



JIRÍ MACHUTKA
oslavil 23. června
kulaté výročí

PŘEJEME VŠECHNO NEJLEPŠÍ,
PEVNÉ ZDRAVÍ, HODNĚ ŠTĚSTÍ
A OPTIMISMU DO DALŠÍCH LET.

GPN
SUCCESS INSIDE



STIPENDIJNÍ PROGRAM PRO STUDENTY SŠ/VŠ

Jihostroj a.s. podporuje vzdělávání studentů technických a strojírenských oborů s cílem zajistit kvalifikované pracovníky pro budoucí zaměstnání ve společnosti.

Finanční podpora se poskytuje studentům těchto maturitních a učebních oborů:

- Mechanik seřizovač - programátor CNC strojů • Mechanik seřizovač - mechatronik •
- Elektrotechnik - Počítačové systémy
- Obráběč kovů • Elektromechanik pro zařízení a přístroje • Strojní mechanik • Nástrojař

- Měsíční výplata stipendijní částky
- Hrazené ubytování a strava
- Získávání praxe přímo na pracovišti
- Jistota pracovního uplatnění v oboru
- Možné pokračování spolupráce i na VŠ technického směru



Nastartujte svou kariéru s námi



ENGEL PŘIDEJ SE K NÁM



NOVĚ SPUŠTĚNÁ
MONTÁŽ CELÝCH
STROJŮ

Technik uvádění strojů do provozu

Elektromechanik

Mechanik

Bližší informace k pracovním pozicím a aktuální nabídku
volných pracovních pozic naleznete na:

www.pracevengelu.cz

Karel Vinš



+420 380 386 736



karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz

